

Nya Åland

15 JANUARI 2008 NR 12 PRIS 1,20 €



Grönvitt värvar lovande Arajuri

SPORT. Försvararen **Paulus Arajuri** är IFK Mariehamns senaste nyförvärv. Han är en ung och lovande mittback som förra året debuterade i U19-landslaget. Själv beskriver han sig som en modern back och jämför sig med **Sami Hyypiä**.

Nyan träffade honom på hans nya hemmarena där han bland annat berättade om varför han valde IFK och vilka framtidsdrömmar han har.



Svenska staten snuvas på hundratusentals kronor varje år

Snussmugglingen ökar – två jättebeslag vid nyår

NYHETER. Strax före nyår gjorde tullen i Sverige två stora beslag av snus, sammanlagt nästan 500 kilo, i Grisslehamn och Stockholm. Snuset hade handlats ombord på Eckerö och Birka Paradise och smugglades i land.

– Vi vet att det här är bara en bråkdel. Varje

dag åker ett antal ”snusgubbar” med Ålandsfärjorna och köper snus i massor. De har inga andra jobb utan tjänar bra på smuggeltrafiken, säger **Mikael Lindgren**, chef för tullens gränsskyddsavdelning i Stockholm.

Snussmugglingen är organiserad på exakt

samma sätt som knarksmuggling, berättar han. Smugglarna bedriver motspaning och håller koll på om tullen är på plats i hamnen eller inte.

Men före nyår gick det fel ändå. I Grisslehamn smet smugglaren undan med bil och



Nära 10.000 burkar var det sammanlagt i de två smuggelpartierna.

sprang till slut till skogs, och i Stockholm blev fyra smugglare fast innan de andra hann fatta att tullen var där.

Snustrafiken väntas öka ännu mera. I Sverige höjdes priset rätt kraftigt från och med årsskiftet.

SIDAN 3

Hård kritik kring kostnaderna för Ålandsdagarna

NYHETER. Hur Ålandsdagarnas budget kunde överskridas med 120.000 euro ska utredas internt. Det lovade finansminister **Mats Perämaa** (lib) när diskussionen kring den tredje tilläggsbudgeten för 2007 fortsatte i går i lagtinget.

Bland flera som var kritiska till att kostnaderna skenat iväg fanns Ålands framtids **Anders Eriksson**.

– Det jag hoppas finansutskottet tar fasta på är att om man spräcker en budget med nära 100 procent så tycker jag att man borde få läsa något annat än att projektet har genomförts med framgång. Skulle det vara i ett privat företag och man spräcker budgeten på det här sättet skulle det få allvarliga konsekvenser.

SIDAN 15

Birka-huset blir överlopps

NYHETER. Nu är det klart – Birka Lines kontorhus vid Östra Esplanadgatan hyrs ut eller säljs och personalen flyttar in i huvudkontoret vid Torggatan 2. – Om mera utrymme behövs hyr vi lokaler nära huvudkontoret, säger vd **Björn Blomqvist**.

SIDORNA 4-5

Lämnar bussbolag efter omplacering

NYHETER. Sören Sundqvist, som för drygt tre år sedan förvärvade alla aktier i familjeföretaget Sundqvists buss och sålde det till Viking Line, lämnar företaget sedan han vägrat gå med på styrelsens förslag om omplacering. I december sa hans pappa **Göran Sundqvist** upp sig från vd-jobbet.

SIDAN 5

Misshandelsmisstänkt på nätet

NYHETER. En bild av en 20-årig man, misstänkt för misshandel på sin tidigare flickvän, lades i söndags ut på Xits:s gästdagbok. Ett 20-tal inlägg han skrivs innan allt raderades. – Beklagligt, säger **Zandra Lundberg**, Xits: chefredaktör.

SIDAN 11



Hantverk. Torsten Blomqvist knyter ett nät på en timme. Ända fram till år 2000 knöt han för hand, då tog ett nät åtminstone en dag att knyta.

Foto: ERKKI SANTAMALA

I trålbranschen från början till slut

REPORTAGE. Trålbinderen **Torsten Blomqvist** har varit med i branschen från 1950-talet tills i dag, eller från början till slut som han själv säger.

Då Torsten startade sitt företag fanns två trålbinderier på Åland. Nu är T-trål ett av få företag

i Finland där man kan konsten att binda trål och nät.

– Alltihop, både material och kunskap, försvinner. Det blir problem för myndigheterna sen, för jag är säker på att trålfiske kommer tillbaka.

T-Trål var som störst då fisket var som störst i mitten av 80-talet.

– Då var vi fyra i produktionen. Två gjorde nytt och två reparerade. Då var det glada tider, men sen kom EU. Nu försvinner allt, både kunskap och material.

SIDORNA 12-13

folk 7

”Det är lite nervöst!”
HANNA LUNDBERG TÄVLAR FÖR
LUMPARLANDS SKOLA I KUNSKAPSCUPEN

kultur 8

Minna Rundberg deltar i Formex på Stockholmsmässan med en egen kollektion.

kultur 9

Ida Andersson från Eckerö studerar sedan hösten piano i Köpenhamn och stortrivs.

åland 24

Ett återkommande nyårslofte är träning och visst är det full rulle på gymmet.

SOV GOTT MED SÄNGAR från vardagar 10.00-19.00, lördagar och söndagar 11.00-16.00

TILLFÄLLET

Nyankortet

-sätter guldkant på tillvaron

2007

Aktuella erbjudanden och info hittar du i Nya Åland eller på www.nyan.ax/nyankortet

ERBJUDANDEN 2007

Håller Åland rullande!
Bil Macken
Strandgatan 1, Tel: 12 620

-20% rabatt på alla biltvättar

Blomstugan

-10% rabatt på sortimentet (ej frön)

BYGG VARUHUSET
BYGG • VÄR • JÄRN • BEHÖRIGHET
BOK • BÅD • FÄR • VERKTYG

Investera i en Tulikivi täljstensspis eller FinSpis kakelugn och få ett eldställ på köpet

BÅT & FRITIDS VARUHUSET
TRÄSÅG • LANTBESK • FRIID
SPORER • BÅT • KÄR • BOK

Köp en motorsåg och få en kombidunk på köpet

Café
KANTARELLEN

Alla sallader 6,30 (ord 6,80)
Läsk och bröd ingår. Max 2 pers./hushåll

ÅLANDSKT PRODUCERADE TRÄVAROR FRÅN ÖNNINGEBY SÅG

-15% + 2 % kassarabatt

DAX
DELAR MED FÖRDELAR

Startbatterier Hankook -15%

FOTO

2€ rabatt på 3-pack kinofilm 200/24

KULTUR- FÖRENINGEN KATRINA

Se annonser i Nya Åland!

MB MARIEHAMNS BOKHANDEL

Barnböcker -20% rabatt på ord. pris

matt huset

-10% rabatt på sortimentet
Ej reavaror och gångmattor, ej beställningar

MEDICINA FUTURA

SCIO-terapi: Förstagångsundersökning gratis vid köp av 10-serie
Detox fotbad: Fjärde behandlingen gratis

NIMIX KAJAKUTHYRNING

-15% på uthyrningen

Nya Åland
☆☆☆

Annonser: tack, undanbedes, förlovade och födda -30% rabatt. Upptäck Åland, turist- och cykelguide med kartor 10,50€

POSTEN ÅLAND

Köp en naturskön konstillrik med motiv från Vårdö för 37€ (ord. pris 43€). För att ta del av erbjudandet kontakta Posten Åland Frimärken tel 636 639

Akipelag

-50% rabatt på à la carte-desserter i samband med middag för 2 personer

RESTAURANG POMMERN

Middag -10% på varmrätten

Rundbergs Bil & Service

Biluthyrning -15% rabatt på ord. pris

Sälskär UTFLYKT

Se annonser i Nya Åland!

TIME OUT

Latte, espresso eller färskpressad juice till halva priset vid köp av lunch

WIRRANS MINIGOLF

Minigolf 1 runda 3,50 € (norm. 4€)

WIRRANS RESTAURANG

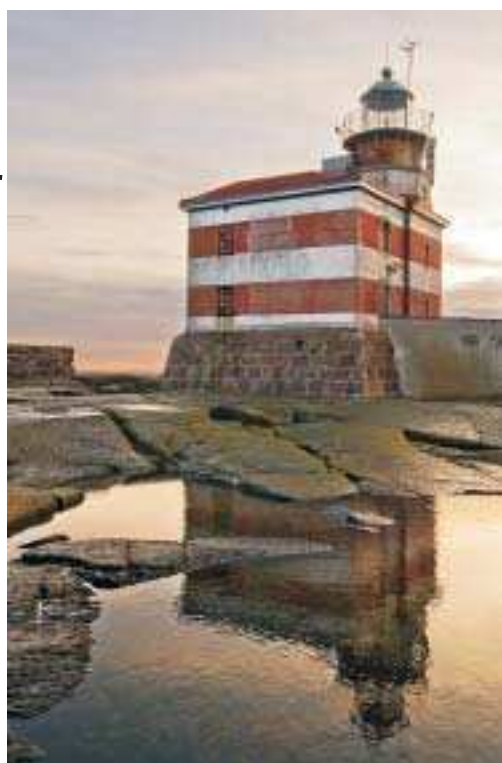
2 personer som äter varmrätt får efterrätten på köpet

ZOO ligan

Alla hund- och kattbäddar -10% rabatt

ÅLANDS FÄRG & TAPETAB

-20% rabatt vid kontant betalning



Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden?
Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet





– Vi tar alla situationer på största allvar den här tiden på året, säger Mika Gustafsson, vid sjöbevakningen.
Foto: JONAS EDSVIK

Grundstötning med tio ombord

En motorbåt med tio personer ombord körde på grund och fick bogserhjälp utanför Kökar Harparnäs i går vid 12-tiden.
– Det var en mindre bottenkänning och ingen fara, men när jag har passagerare ombord ringer jag alltid sjöbevakningen, säger båtföraren till Nya Åland.

Den åländska motorbåten var i går på väg från Galtby till Kökar, med tio vuxna personer ombord, då man vid 12-tiden körde på ett grund i ett sund vid Kökar. Sjöbevakningen ryckte ut till platsen och bogserade motorbåten till färjhamnen i Harparnäs.
– Det var en bekant väg men jag kom för nära stranden och vattnet var lågt så vi tog i en sten i sundet, säger båtföraren till Nya Åland.

Ej personskador

Motorbåten fick mindre skador vid grundstötningen, men ingen person skadades och enligt föraren var situationen ombord lugn.

Enligt sjöbevakningen blåste det sydvästliga vindar, 12-15 meter per sekund, när olyckan inträffade, men sikten var god.

– Solen sken, det var lä för land och ingen sjögång i sundet så det var ingen fara. Vi hade kanske till och med kunnat ta oss i land själva, men jag kontaktar alltid sjöbevakningen när något händer och jag har passagerare ombord, säger föraren, som särskilt vill lyfta fram hur viktigt det är med en sjöbevakningsstation i närheten när olyckan är framme.

Framme på tio minuter

I går tog det tio minuter från larmet kom tills dess att Kökars sjöbevaknings patrullbåt var på plats och kunde undsätta motorbåten och dess passagerare.

– Vi tar alla situationer på största allvar den här tiden på året. Allt kan vara farligt, hjälpen behöver vara på plats nästan omedelbart då en händelse kan eskalera snabbt, säger vakthavade vid sjöbevakningen **Mika Gustafsson**, som berättar att en person domnar bort snabbt om man råkar hamn i det nu iskalla vattnet.

– Ingen person skadades den här gången och det kan vi tacka den lokala sjöbevakningsstationen för. Lokalkännedom räddar liv, säger Mika Gustafsson.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax

Tiotusen snusburkar i två rekordstora beslag

Svenska tullverket: Införseln är organiserad exakt som knarksmuggling

Strax före nyår beslagtog tullen i Sverige två stora partier med smuggelsnus i Grisslehamn och i Stockholm, sammanlagt nästan 500 kilo.
– Och ändå är det här bara en bråkdel av ”snusgubbarnas” verk, säger Mikael Lindgren.

Han är chef för tullverkets gränsskyddsavdelning i Stockholm. Det han berättar om snus-smugglingen från de åländska passagerarfartygen gör det fullständigt klart att det handlar om pengar. Mycket pengar.

– Den som tar in snus till landet för mera än 1.700 kronor ska betala 500 kronor per kilo för resten. ”Snusgubbarna” snuvar svenska staten på hundratals tusen kronor varje år, berättar han.

För 1.700 kronor får man 90-100 snusburkar. Att ta fast snus-smugglare är inte det som tullverket prioriterar högst. Men, säger Mikael Lindgren.

– När mängderna börjar bli så här stora, och när man vet att det hela är välorganiserat, så inser man att det är viktigt.

Två stora beslag

Strax före nyår gjorde tullen två stora beslag. Den ena skedde i Grisslehamn efter att en bil kört i land från Eckerölinjens färja. Ingripandet blev dramatiskt – smugglaren smet, rapporterar han.

– När vi försökte stoppa bilen körde den bara förbi. Efter några tokomkörningar på Grisslehamnsvägen hamnade bilen in på en återvändsväg som slutade på en gårdsplan. Föraren sprang till skogs och i bilen hittade vi 140 kilo snus. Vi fick inte fast smitaren.

140 kilo är 2.800 burkar.
– Vi vet vem som äger bilen, men ägaren hävdar att han lånat ut den. Tullkriminalen utreder fallet som bäst.

350 kilo snus

Det andra stora beslaget gjordes i Stockholm, också det strax före nyår, efter att Birka Paradise lagt till. Den gången handlade det om 350 kilo snus som bars i land i lådor på ölkärror.

– Vi vet inte exakt hur många som var med och bar i land snuset. Vi fick fast de fyra första. De andra lämnade sina kärror när de såg att de första åkte fast.

350 kilo snus är lika med 700 ”stockar” eller 7.000 burkar.

Mikael Lindgren berättar att smugglingen är organiserad exakt som narkotikasmuggling. Dels finns det folk i hamnen som rapporterar till dem ombord om tullen är på plats eller inte, dels skickas någon ut för att ”provgå” i land för att kolla om kusten är klar. Är tullarna i hamnen lämnas godset ombord för att hämtas under en senare resa. Eller så åker smugglarna helt enkelt på en ny Ålandskryssning och hoppas att tullarna har gett sig av till nästa ankomst.

– När gänget från Birka Paradise upptäckte att vi fanns på plats i hamnen så blev det nog lite panik. De fyra vi tog fast sa att snuset inte var deras utan att de bara tog i land det. De med-



Snusberg. I två beslag strax före nyår tog tullen i Grisslehamn och Stockholm hand om nästan tiotusen burkar snus som organiserade ligor försökte bära i land. Enligt Mikael Lindgren, chef för gränsskyddsavdelningen i Stockholm, är snussmugglingen lika välorganiserad som knarksmuggling.
Fotomontage: FREDRIK TÖRNROOS

gav alltså delvis att de hade gjort något olagligt.

Det är den som bär i land snuset som kan åtalas och dömas, inte den som uppges ha gjort inköpen. Dagsböter är det vanligaste straffet, men också fängelsestraff kan ha förekommit.

– Vi vet att snussmugglingen pågår dagligen. Det finns otroligt många ”snusgubbar” som försörjer sig på det här sättet. De har inga andra jobb eftersom de tjänar bra med pengar på att smuggla snus. De åker definitivt inte på Ålandskryssning för att det är kul.

Tullarna kan klä sig civilt fast de är på jobb. Men det lönar sig föga, säger Mikael Lindgren.

– Snusspanarna spanar också efter civila. När de ser någon som inte ser ut att vara på väg på resa så backar de.

Om man upptäcker ”snusgubbar” ombord, kan man då tipsa tullen i Sverige?

– Ja, det kan man. Det går bra att ringa tullens allmänna nummer 112 både när det gäller snus och knark.

Tullen kan inte göra mera än att försöka ta fast storhandlarna. Personalen ombord gör inget fel fastän de skulle sälja slut på snuslagret på en enda resa – de kan utgå från att snuspartierna tullas in i Sverige.

– För rederierna innebär handeln naturligtvis massor av pengar. Det finns väl ingen som säger nej till att sälja för 50.000 kronor extra per resa?

Smuggelsnuset hamnar till slut oftast i tobaksaffärerna i Stockholmstrakten. Efter nyår höjdes priset på snus i land i Sverige, så snustrafiken lär bli ännu yvigare än hittills.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Finström har mest lån

Invånarna i Finström har den högsta kommunala lånebördan på Åland eller 4.810 euro per person.

Det visar siffror från Ålands statistik- och utredningsbyrå. De är dock än så länge preliminära för 2006.

Tabellen intill visar hur skuldsatta de åländska kommunerna räknat per invånare. Listan toppas av Finström som låg på 4.879 euro för 2005 och som ligger på nästan samma summa eller 4.810 euro enligt de preliminära siffrorna för 2006.

– Det är givetvis inte bra att ha stora lån som för med sig höga räntor som kan stiga ytterligare. Det är också den stora lånebördan som gör att vi har problem med vår ekonomi, säger Finströms kommundirektör **Katarina Sundberg**.

Lånen är relativt färska och togs för stora projekt – simhallen, skolan och ett hyreshus.

– Vi försöker hålla nere driftsbudgeten så att vi kan klara mindre investeringar inom budgetramarna och kanske amortera mer på lånen, säger Sundberg.

Hammarland lägst

Lägst i listan ligger Hammarland med 189 euro i lån per invånare.

– Det är utan vidare bra att ha låga skulder och för närvarande har vi ekonomin under kontroll, säger Hammarlands kommundirektör **Kurt Carlsson**.

Lånestock 2005-2006		
	euro per invånare	
	31.12.2005	31.12.2006
Hela Åland	2.144	2.168
Brändö	671	571
Eckerö	911	1.188
Finström	4.879	4.810
Föglö	862	885
Geta	3.887	3.750
Hammarland	222	189
Jomala	1.187	1.265
Kumlinge	655	582
Kökar	1.294	1.487
Lemland	494	442
Lumparland	3.013	2.961
Saltvik	1.038	976
Sottunga	3.110	3.150
Sund	772	726
Vårdö	1.946	3.041
Mariehamn	2.875	2.894

Per invånare. Så här ser den kommunala lånebördan ut om man anger den per person. Störst lånebörda har invånarna i Finström.
Grafik: MONICA FOGELSTRÖM

Att kommunen har låga lån betyder inte att man undvikit större investeringar på senare tid.

– Vi har investerat både i skolan, i daghemmet Klaralund och i Hammargården, säger Carlsson. (hf)

Eckerö och Birka samsas på Torggatan 2

Koncernens kommande grundstruktur är klar, uppsägningar undviks

I går kallade Rederi ab Eckerö, Birka Line och Birka Cargo sina landanställda i Mariehamn till samarbetsförhandlingar.

Avsikten är att alla anställda efter förhandlingarna ska sitta under samma tak i huvudkontoret vid Torggatan 2.

Som Nya Åland tidigare har berättat så ska arbetet organiseras om så att överlappande funktioner försvinner. Eckerökoncernen, som består av olika resultatenheter med olika varumärken, har som mål att samla hela personalen till huvudkontoret och "vid behov i den omedelbara närheten", skriver rederiet i ett pressmeddelande.

Strävan är att åstadkomma samordningen utan att ta till uppsägningar eller degraderingar.

Övergripande nivå

Så här ser den kommande grundstrukturen ut:

Affärsenheter:

■ Birka Line/Cruises, vd **Anders Ingves**.

■ Birka Cargo, vd **Stefan Axberg**.

■ Eckerö Line, vd **David Lindström**.

■ Eckerölinjen och Williams buss, koncernchef **Björn Blomqvist**.

Koncernen:

■ Ekonomi och it; personal och lön; inköp, logistik, systemunderhåll, fastighet och lager; teknik, miljö och säkerhet.

■ Vd koncernchef **Björn Blomqvist**.

■ Ekonomidirektör **Jan Haglund**.

■ Personalchef **Lasse Karlsson**.

Björn Blomqvist berättar att man kommer att antingen hyra ut Birkas kontorshus vid Storgatan-Östra Esplanadgatan på långtidskontrakt eller sälja det.

– Jag har fått intrycket att det finns en stor efterfrågan på kontorslokaler i Mariehamn. I det här huset finns det ju en stor sammanhängande yta.

Vilka utrymmen nära huvudkontoret kan komma i fråga? Ömsens nybygge?

– Det är ett intressant alternativ. Det finns också andra närbelägna hus som ägs av banker och försäkringsbolag och jag har kontaktat dem för att få veta vilka utrymmen som eventuellt är lediga.

Namnen i listan över den nya grundstrukturen innehåller inga egentliga överraskningar.

– Det nya namnet är kanske i så fall Lasse Karlsson som nu blir personalchef för hela koncernen.

Ner på individnivå

Björn Blomqvist tror att omorganisationen ska kunna göras utan degraderingar.

– Nu har vi presenterat den övergripande strukturen, och så småningom betar vi oss igenom de tre bolagen ända ner på individnivå i en stegvis process. Under den senaste tiden har vi fört en restriktiv anställningspolitik i båda koncerndelarna och därför finns det en hel del vakanser. Vi tror att det finns goda möjligheter att klara omställningen utan uppsägningar, men det beror ju på hur förhandlingarna går.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Under samma tak. Birkas kontorsanställda ska flytta till Rederi ab Eckerös huvudkontor vid Torggatan 2. Utrymmen hyrs vid

Galaxy till Åbo-linjen först i juli

Tallink-Siljas nybygge blir försenat hos varvet Aker Yards. Det innebär att systerfartyget Galaxy börjar trafikera på rutten via Åland först i juli.

Det är tidningen Turun Sanomat som berättar att förseningarna hos Aker Yards i Helsingfors nu påverkar Tallink-Siljas nybygge och därmed koncernens verksamhet under kommande sommarsäsong.

Enligt tidigare planer skulle Tallink-Siljas nybygge börja trafikera rutten Helsingfors-Tallin i juni. Då skulle istället fartyget Galaxy, som nu trafikerar den rutten, ta över Silja Festivals rutt, alltså Åbo-Åland-Stockholm. Enligt nya uppgifter kommer dock nybygget troligen inte att kunna tas i trafik förrän i juli.

100 nyanställs

Tallink-gruppens servicechef **Toomas Vilosius** säger till Turun Sanomat att förseningarna

Fakta/Fartyget Galaxy

- Ägs av Tallink gruppen.
- Byggt år 2002 på Aker Finnyards i Raumo.
- Längd: 193,8 meter.
- Bredd: 29 meter.
- Fart: 22 knop.
- Tar 2.500 passagerare och 470 bilar ombord på sina 11 däck.
- Totalt finns 727 hytter med 2.179 bäddar.

Källa: Tallink-Siljas hemsida, www.tallinksilja.com

ställer till det, då man måste köra en hel månad av högsäsongen utan sitt nya fartyg.

Enligt nuvarande planer ska Galaxy avgå från Åbo för första gången den 3 juni 2008.

– Galaxy är betydligt större än Silja Festival, som nu trafikerar rutten, så vi kommer att behöva anställa och utbilda 100 personer. Därför måste vi senast i slutet av januari få reda på slutligt leveransdatum för det nya fartyget, säger Too-

mas Vilosius till Turun Sanomat, där han även berättar att Galaxy kommer att avgå från Stockholm på kvällen, vilket gör att resenärer från Sverige troligen blir den mest intresserade marknadsgruppen.

Påverkar tidtabellen

Galaxy, som kommer att gå under svensk flagg, är byggd 2006 för Tallink. Fartyget ser inte ut som Siljas färjor utan är målad med figurer och har stora Tallink-symboler på sidorna. Det är ännu inte slutligt bestämt om fartygets utseende kommer att ändras, men åtminstone kommer det att stå Silja någonstans.

Flytten av Galaxy kommer även att påverka Silja Europas tidtabell. Europa har under vinter- och sommarmånaderna växlat mellan Kapellskär och Stockholm som hemmahamn på svenska sidan, men efter att Galaxy börjar trafikera på samma rutt kommer Europa alltid att gå till Stockholm.

Detta möjliggör de så kallade "picnic-kryssningar", vilket innebär att resenärerna åker en färja till Åland där man sedan bara byter färja innan man kryssar hemåt igen.

Hamnar byggs om

Enligt Turun Sanomat börjar biljetter säljas till Galaxys nya rutt i slutet av januari.

Tidigare har Nya Åland berättat om att både hamnen i Långnäs och i Västerhamn måste byggas om för att klara av att ta emot den stora färjan.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Försenad flytt. Galaxy kommer att trafikera Åbo-Åland-Stockholm istället för den betydligt mindre Silja Festival. Bytet sker i sommar, dock en månad senare än planerat. Hamnarna på Åland måste byggas om för att klara av det stora fartyget.

Foto: TALLINK



Torggatan



behov nära huvudkontoret.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Kör med svensk flagg. Viking Lines nybygge Viking XPRS som sätts i trafik mellan Helsingfors och Tallinn i mars ska köras under svensk flagg. Beslutet har tagits efter det att förhandlingar med Sjömansunionen strandat. För Rosellas anställda som kommer till XPRS har flaggan inte så stor praktiskt betydelse. Foto: PRIVAT

Viking XPRS flaggas svenskt

Förhandlingarna med Sjömansunionen strandade på torsdagen

I torsdags strandade förhandlingarna mellan Sjömansunionen och Viking Line om nya fartyget.

På måndagen beslöt rederiet välja svensk flagg.

För Sjömansunionens ordförande Simon Sittning blev överraskad.

– Vi var beredda att fortsätta förhandla, säger han. Men rederiet tågade ut. Nu bryter de mot vår överenskommelse med Ålands redarförening.

Viking Line har beslutat registrera sitt nya passagerarfartyg Viking XPRS i det svenska fartygsregistret. Fartyget inleder sin trafik på linjen Helsingfors–Tallinn i mars och ersätter den i trafik nuvarande m/s Rosella.

Viking Line har allt sedan fartygsbeställningen haft för avsikt att registrera Viking XPRS i Finland. Beslutet att registrera henne i Sverige togs då förhandlingarna med Finlands Sjömansunion om fortsatt tillämpning av det så kallade regionavtalet för Rosella på Viking XPRS strandade.

Detta meddelande rederiet i



Sjömansunionens ordförande Simo Zitting kände inte till Viking Lines beslut när Nya Åland ringde honom för en kommentar igår. Foto: LEHTIKUVA

ett pressmeddelande på måndagens eftermiddag.

"Löjligt"

Sjömansunionens ordförande **Simo Zitting** får höra nyheten av Nya Åland. Först skrattar han.

– Det är ju löjligt. Det är helt

och hållet löjligt.

Enligt honom strandade förhandlingarna visserligen på torsdagen, men på fredagen kom unionen och Ålands redarförening överens om ett regionavtal som skulle gälla även det nya fartyget.

– Redarföreningen accepterade villkoren. Så nu är det olika meningar i Redarföreningen och rederiet, funderar han.

För de drygt 200 anställda på Rosella som förväntas börja arbeta på Viking XPRS har svensk eller finsk flagg inte någon större betydelse.

– Vi tror att det bli dyrare för rederiet att köra under svensk flagg än finsk, säger Simo Zitting.

Utflaggade nöjda

Vikings kommunikationsdirektör **Thomas Nylund** håller med om att svensk flagg blir något dyrare för rederiet än vad regionavtalet skulle blivit. Men nu brådskade det. Rederiet måste bestämma sig.

– De som arbetar ombord på Cinderella är nöjda med utflaggningen till Sverige, säger han. För de anställda ska det inte

märkas någon skillnad i lönekuvertet.

För fartyg som trafikerar Helsingfors–Tallinn finns ett speciellt regionavtal, som har stärkt Rosellas konkurrenskraft under finsk flagg i jämförelse med estnisk flagg. Det är kring detta specialavtal som diskussionen rört sig.

Konkurrens

Viking XPRS kommer att konkurrera i Tallinn-trafiken med estniskt flaggade fartyg, påpekar rederiet i pressmeddelandet, med en marknadsandel på över 50 procent av denna ruttas passagerartrafik. Besättningens lönenivå på fartyg under estnisk flagg är högst 50 procent av motsvarande finsk.

Rosellas personal erbjuds i första hand möjlighet att fortsätta arbeta på Viking XPRS. Vid behov kan ordinarie anställda komma att omplaceras till rederiets övriga fartyg.

Av Viking Lines övriga fartyg för fem finsk flagg och två svensk flagg.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Både far och son lämnar bussbolag

I slutet av december lämnade Sundqvists buss vd Göran Sundqvist sitt uppdrag. Nu är också sonen Sören Sundqvist, körmästare i bussbolaget som numera är så gott som helägt av Viking Line, på väg bort.

Så här svarar Vikings vice vd **Boris Ekman** på en direkt fråga av Nya Åland:

– Sören Sundqvist har erbjudits omplacering till en annan tjänst av styrelsen för Sundqvists buss. Han har meddelat att han inte accepterar erbjudandet och kommer därför att sluta när han tagit ut sin återstående semester.

Viking Line köpte bussbolaget av Sören Sundqvist för drygt tre år sedan, utom en mi-

noritetspost på 7 procent som i huvudsak Sören Sundqvist äger. Boris Ekman är styrelseordförande och Sören Sundqvist samt **Stefan Lundqvist** är styrelsemedlemmar.

Färre långresor

Boris Ekman vill inte säga om erbjudandet om annan tjänst till Sören Sundqvist har något samband med att Göran Sundqvist lämnade vd-posten. Göran Sundqvist har angett som förklaring i tidningen Åland att styrelsen och han inte haft samma åsikt om hur bussbolaget ska tackla framtidens utmaningar.

Styrelsemajoriteten har valt att skära ner på Sundqvists buss utbud av långresor i Europa och i stället satsa på kärnverksamheten, det vill säga linjetrafiken på Åland och beställningstrafik.

Teaterresorna till Sverige ska fortsätta.

Nya Åland har sökt Sören Sundqvist för en kommentar men inte lyckats nå honom.

Viking Line söker nu en trafikledare som bland annat ska sköta den tidigare körmästarens uppgifter. Ansökningstiden går ut på fredag.

2004 var Rederi ab Eckerö nära att köpa bussbolaget. Sören Sundqvist utnyttjade då hembudsklausulen och förvärvade alla aktier i bolaget för att sedan sälja huvuddelen till Viking Line. Som motiv angav han omsorg om företaget och personalen och utgick ifrån att familjens inflytande skulle bli större med Viking som ägare än med Eckerölinjen.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax



Skilda vägar. Sören Sundqvist, som sålde familjeföretaget Sundqvists buss till Viking Line 2004, lämnar företaget där han haft anställning som körmästare. Bilden togs när avtalet ingicks med Vikings vd Nils-Erik Eklund.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn
DORIS

Dop

Filip Ulf Mats Masgård döptes i lördags, den 12 januari, i Finströms kyrka. Han är son till Lina Donner, bördig från Tjudö, och Måns Masgård, familjen bor i Älvsjö Sverige.

Arne Frans Olof Tammi döptes i lördags, den 12 januari, i S:t Mårtens kyrka i Mariehamn. Han är son till Marie Katarina Berglund och Mats Arne Tammi i Mariehamn.

Elsa Isabel Bengtsdotter Jansson döptes i söndags, den 13 januari, i S:t Görans kyrka i Mariehamn. Hon är dotter till Jenny Isabel Hiekkala och Bengt Johan Henrik Jansson i Mariehamn.

Vi firar 1-15 år



Ludwig Nordqvist på Doktorsgränd i Godby fyller 6 år i dag, den 15 januari. Han gratuleras av mamma, pappa, Petra och mormor.



Alexander Ekblom i Saltvik Tengsödavik fyller 14 år i dag, den 15 januari. Grattis önskar farmor, farfar och David.



Emil Helander på Mejerigatan 25 i Hammarland fyllde 4 år den 13 januari. Han gratuleras i efterskott av pappa, farmor och farfar.



Emil Helander på Bergövägen i Finström Bamböle fyllde 4 år i söndags. Han gratuleras i efterhand av mommo, Michaela och Martina.

Döda

SAGA MÄKI

Saga Alice Mäki, född Styf den 5 oktober 1917 i Yttermark, Närpes, somnade stilla in på Gullåsen den 12 januari 2008, där hon vårdats de senaste åren.

Hon sörjs av sönerna **Jarl, Sven-Olof, Lars** och **Reino** med familjer, samt syskon och syskonbarn med familjer. Jordfästningen sker i stillhet.

ROSE-MARIE STENING

Pensionerade telegraftjänstemannen **Rose-Marie Anette Stening** f Karlsson, från Mariehamn, avled den 11 januari 2008. Hon var född den 20 april 1921 i Kymmene och var änka efter **Sten Stening**.

Rose-Marie Stening kallades till tjänstgöring på Åland under kriget eftersom hon var tvåspråkig. Hon mötte sin blivande make här i ett liknande uppdrag, de bildade familj och stannade i Mariehamn för gott. Hela sitt yrkesliv fram till pensioneringen tjänstgjorde Rose-Marie Stening på telegrafan i Mariehamn.

Makarna Stening reste en del, men mest var det skärgårdsliv och den egna båten som var deras nöje. Hon tyckte om att sticka, hon var intresserad av finländsk glas-konst, konst överhuvudtaget, samt konsthantverk.

Närmast sörjande är två döttrar, **Marie-Louise** med dottern **Hannah** och **Ann-Erika** med maken **Paul** och sönerna **Viktor** och **Jacob**, samt en bror i Ekenäs.

Jomalatjänster tillsatta

■Kyrkorådet i Jomala församling har utsett **Margaretha Westling** till ny kyrkoekonom. Hon har redan inlett sitt arbete i församlingen.

Till vikarierande ungdomsarbetsledare har **Sandra Grönlund** utsetts. Hon börjar också sin tjänst omgående.

Krondiamantbröllop



Krondiamantbröllop firade i lördags, den 12 januari, makarna **Hjordis** och **Alfons Sundqvist** i Saltvik Kroklund. De vigdes denna dag för 65 år sedan i Saltviks kyrka och vigselförrättare var prosten Hjalmar Appelgren. Hjordis och Alfons har fyra barn, **Hilding, Marianne, Britt-Marie** och **Göran**, sju barnbarn och två barnbarnsbarn. Foto: PRIVAT



Milton, som han ska heta, föddes på nyårsaftonen klockan 20.31 med måtten 52 cm och 3.450 g. Stolta föräldrar är Ida Johansson och Simon Jansson. Familjen bor på Storgatan i Mariehamn.

Foto: PRIVAT



Oscar, 5 år, ler i kapp med solen åt lillebror, som ska heta Isac. Lillebror föddes den 7 januari kl 01.22. Han var 48,5 cm lång och vägde 3.420 gram. Föräldrar är Christer och Catrin Lundin i Eckerö Storby.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS.

Ny på Åland



Hannes Högman ska gossen heta som här möter solen tillsammans med mamma och pappa. Hannes föddes den 9 januari kl 22.13. Han var 48 cm lång och vägde 2.925 gram. Föräldrar är Sölve Högman och Annika Holmström. Familjen bor i Mariehamn. Foto: FREDRIK TÖRNROOS.

Kom ihåg

■ ■ **ABF:** Kurs i "Föreningskunskap och mötesteknik", lördag 26.1 kl 10-ca: 15.00 i Blå Teatern Ålandsv. 55. Anmälningar direkt till Kurt Gustafsson tel 23 007.

■ ■ **ABF:** Motionsgymnastiken pågår alla måndagar i Strandnäs skola (norra) kl.18.30. Kom och prova på!

■ ■ **Demensföreningen på Åland:** Simning/vattengymnastik för personer med demens och deras anhöriga, söndag 20.1 kl 17.00-19.00 i Folkhälsans Allaktivitetshus. Obs den ändrade tiden! Ledare fysioterapeut Gun-Lis Andersson. Aktiv tid i bassängen är cirka 45 minuter. Frågor och nyanmälningar riktar till demensrådgivare Regina Österlund, Skarpansvägen 30 i Mariehamn, tfn 527 369, 0457 548 3818 eller e-post: regina.osterlund@handicampen.ax Välkommen!

■ ■ **DUV:** Föräldrabowling fredag 18.1 kl.19.00-20.00. Kom ihåg att anmäla er till kansliet.

■ ■ **Eckerö marthaförening:** Månadsmöte tisdag 22.1 kl 13.00 i Ekerögården. Gamla och nya medlemmar välkomna.

■ ■ **Folkhälsan i Eckerö:** Motionsdansen börjar på Ekeborg fredag 18.1 kl 19.30. Bugg en halvtimme före, kl 19.00.

■ ■ **Folkhälsan i Finström:** Pilates startar onsdag 16.1 kl. 18.00 i vandrarmhemmet Vägen (Godby gamla skola).

■ ■ **Folkhälsan i Sund:** GI-kursen fortsätter tisdag 15.1 kl 19.00 i Sunds skola. Välkomna alla gamla och nya deltagare!

■ ■ **Ford Classic & Motorsport Club:** Årsmöte söndag 27.1 kl. 14.00 i Idrottsgården (ingång norra sidan). Alla medlemmar upp!

■ ■ **Mariehamns Marthaförening:** Styrelsemöte tisdag 22.1 kl 13.00 i Villa Carita.

■ ■ **Röda Korsgården:** Mätning av blodtryck och blodsocker för pensionärer tisdag 15.1 kl 10-12 i konferensrummet.

■ ■ **Röda kordets damkommitté:** börjar torsdag 17.1 kl 12.30 på Röda Korsgården. Välkomna.

■ ■ **Sångkören Triolen:** Övningarna börjar tisdag 15.1 kl. 19.30 på Valborg.

■ ■ **Ålands färavelsförening:** Intresserad av dräktighetsscanning? Martin Sjunnesson från Sverige kommer hit och dräktighetsscannar tackor. Intresserade kan komma till Fårgården i Jomala och titta på onsdag 16.1 på förmiddagen. Ingen anmälan behövs. Frågor? Ring Camilla tel 0457 569 2328.

■ ■ **Ålands konstförening:** Medlemmarna inbjudes till en trivselskväll torsdag 17.1 kl 19.00 på Klintvägen 9 (Bild och Formskolan). Tag med egen mat och dryck, gott humör och gärna något programinslag som t.ex. en rolig historia, en sketch eller ett hett diskussionsämne. Ingen förhandsanmälan - välkommen!

■ ■ **Ålands lungskadeförening:** Vattengymnastik för både barn och vuxna fortsätter den 17.1 på Gullåsen med samma tider som tidigare. Det finns rum för nya deltagare; ta kontakt med Gunnel Boström tel: 21 012.

■ ■ **Ålands marthadistrikts hemslöjdssektion:** Möte måndag 21.1 kl 11.00 på kansliet.

■ ■ **Ålands vallhundsklubb:** Vallkurs för Mia Söderdahl, sju kurstillfällen. Plats och tid bestäms tillsammans med deltagarna. Pris 40 euro/hund. Anmälan senast söndag 20.1 till Mia Söderdahl, tel. 0457-52 43 991. Bindande anmälan.

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

MANSKÖREN ÅLÄNSKA SÅNGARE

Manskören Åländska Sångare börjar vårens verksamhet onsdagen den 16 januari kl 19.00 i församlingens lokal i Godby. Söndagen den 20 januari kl. 15.00 firas en försenad julfest på Soltuna i Geta och måndagen den 21 januari är det samling kl 18.30 på Sjöfartsmuseet inför firandet av s/v Pommerns 105 års jubileum samma kväll.

OBS! Det händer

TISDAG 15.1 ENERGISPARKVÄLL
■ ■ **Lumparland branddepå** kl 19.00. Agendagruppen och byggnadstekniska nämnden informerar om energisparandet. Råd, tips och diskussion.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben** kl 22.00. Bar-dj.
■ ■ **Parks bar** kl 22.00. Blanda musik från baren.

RADIO
■ ■ **Ålands Radio** kl 13.03. Första deltävlingen i "Kunskapscupen", där nästan alla Ålands lågstadieskolor medverkar. Strandnäs 6C, Lumparland och Källbo skolor deltar.

ONSDAG 16.1

BINGO
■ ■ **Röda Korsgården** kl 14.00. Pensionärsbingo.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben** kl 22.00. Dj Tony.
■ ■ **Parks bar** kl 22.00. Andreas Norlin.

REVY
■ ■ **Saltvik Högtomt** kl 19.30. "RevyBryggan". Regi Synnöve Westerberg.

TV
■ ■ **FST5** kl 20.25. Forskningsresanden: G.A.Wallin. Den legendariske forskningsresanden G.A. Wallins resor sträckte sig från hans hemstad Kairo åt olika håll i Orienten. Georg August Wallin föddes på Bergs häradsskrivarboställe i Sund år 1811. Wallin, som gick bort år 1852, är begravd i Helsingfors.

TACK

Tack till alla som hedrat minnet av
Birger Lindén
De anhöriga

TACK

TACK
för all uppvaktning

Uno

Första lagen ut i Kunskapscupen

I dag startar tredje säsongen av Kunskapscupen, Ålands radios tävlingsprogram för elever i årskurs 6.

– Visst är vi lite nervösa. Men det är nog bra att vara med i första programmet, säger Jessica Sjölander som tävlar för Lumparlands skola.

Nyan hälsar på i radiohuset på Ålandsvägen just när den första deltävlingen i Kunskapscupen ska spelas in. Lite spänd stämning och förväntansfulla blickar möter den som kliver in i radions stora studio.

Programledaren Owe Sjöblom berättar för lagen hur tävlingen går till och övar på hejramsor tillsammans med publiken, som består av elever från de tävlande skolorna. I första deltävlingen, som alltså sänds i dag, är det Lumparland, Finströms Källbo och Strandnäs skola som tävlar.

Förberett sig

I mittenbåset sitter de tre deltagarna från Strandnäs skola klass 6C och de ser inte det minsta nervösa ut. Det hjälper mot nervositeten att ha klasskamraterna med sig.

– Och vi har förberett oss för tävlingen och kommit överens om vilka kategorier vi ska ta, säger Joel Bergman.

Det är tredje gången som radion håller Kunskapscupen, ett mycket lyckat koncept enligt producent Anki Karlsson.

– Kunskapscupen är nog det program som har bredast lyssnarkrets. Och jag träffar barn på gatan som kommer fram och säger att Kunskapscupen finnas kvar även när de börjar sexan, säger hon.

Bra på musik

Varje deltävling består av tio frågor från olika kategorier, bland annat från skolämnen men det frågas även om aktuella händelser och musik. Frågorna tas fram av anställda på Ålands radio, ungefär 400 frågor behövs varje säsong.

Pensionerade läraren Paul Gåddnäs är en av årets fyra domare. Paul har varit med även tidigare säsonger och ser det som ett roligt uppdrag.

– Det är jättetrevligt att vara domare och man håller



Stadslag. Klass 6C tävlar för Strandnäs skola i Kunskapscupen. Laget består av Linnéa Byholm, som speciellt övat på geografi inför tävlingen, Joel Bergman, som är bra på nutidskunskap, och Jonathan Sundström, som satsar på sport.



Satsar på ramsa. Källbo skolas hejarklack har satsat på både majviskor och golvstämp för att heja fram sitt lag till seger. Källbos lag består av Alma Karlsson, Timjan Åkerholm och Emma Blomqvist.

sig uppdaterad, bland annat när det gäller dagens musik. De tävlande brukar vara väldigt duktiga på just musikfrågorna, säger han.

Den första deltävlingen

sänds alltså i dag, i Ålands radio klockan 13.03. Den direktsända finalen hålls 29 april. Den vinnande klassen får göra en klassresa till Heureka i Vanda.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Redo för frågor. Elias Lax, Hanna Lundberg och Jessica Sjölander från Lumparlands skola är redo för knepiga frågor.

ÅRETS FÖRSTA DANS

på Klippan i Sund, lördag 19 januari kl 20.00
Musik: Boije och Johan

Alla som vill dansa är hjärtligt välkomna!

Arr: Dansens vänner



POSTEN ÅLAND

Vinnare i Postens julmärkeslotteri

Innehavarna av följande nummer har vunnit i Postens julmärkeslotteri 2007:

Resepresentkort, värde 1000 €	Övriga vinster
2322	6056
	1894
	2824
Hemmabiosystem	8153
3250	564
3505	9038
3097	3078
1495	4082
6766	8441
	555
Digitalkamera	
8094	
3042	
8411	
5612	
3868	

Om ditt unika lottnummer har vunnit, skicka ditt julmärkesark till:

Posten Åland
Frimärken
PB 100
22101 Mariehamn

Skriv också namn och adress och märk kuvertet "Julmärkeslotteri".

Tillsammans med din vinst skickar vi sedan ett nytt julmärkesark, så du går inte miste om något julmarke! Posten står för kostnaderna när vinsten skickas ut. Vinsterna ska avhämtas senast 14 juli 2008.

POSTEN ÅLAND frimärken, PB 100, 22101 MARIEHAMN
TEL växel 6360 • FAX 636 608 • E-POST frimarken@posten.ax
INTERNET www.posten.ax

IEK 1919 SPELA BINGO med lyckotavla

På PAF Casino
på Torggatan 14
alla TORSDAGAR kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ – 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe





Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” En sönderstressad universitetsmänniska hinner inte tänka efter. Då presterar man bara upprepningsarbete.

CLAES ZILLIACUS I MEDDELANDE FRÅN ÅBO AKADEMI.

Minna Rundberg till Formex

Visar bland annat glas med bladguld och nya textilier

– Jag känner mig redo nu eftersom jag börjar ha en så stor kollektion, säger designern Minna Rundberg som i dag åker till fackmässan Formex i Stockholm.

På mässan har hon en helt egen monter, ett rum som hon skall fylla med produkter ur kollektionen Ego som också är hennes varumärke.

Minna Rundberg berättar att hon tidigare varit med på en stor möbelmässa i Stockholm, men då med olika artiklar i en möbelutställares monter. På Formex står hon för första gången helt på egna ben.

Nya kontakter

Formex är Nordens största fackmässa för design och inredning. Den är alltså inte öppen för allmänheten utan endast för branschfolk och inköpare. Minna Rundberg hoppas framför allt kunna knyta kontakter.

– Framför allt förväntar jag mig att kunna få en del nya kontakter på exportsidan, både inom och utom Skandinavien, gärna med större kunder som har möjlighet att ta in hela kollektioner.

Minna Rundberg berättar att hon inledde arbetet

på det hon skall visa upp på Formex redan i början av hösten men att det blev ett avbrott i arbetet eftersom den julkollektion hon också gjorde krävde sin tid.

Vad är det då som du kommer att visa på Formex?

– Det är en hel del glas eftersom jag just nu håller på att utveckla den serien. Guld är ju aktuellt och jag skall bland annat visa glas med bladguld inglaserat. Med finns också den signerade glasskål som funnits med i min produktion ända från början.

Textilier

Ganska mycket textil berättar Minna Rundberg att hon också skall ha med på mässan.

– Tidigare har jag ju gjort ganska mycket färdiga produkter, till exempel bordslöpare och förkläden i färdiga förpackningar. Nu skall jag visa upp mera metervara, olika inredningstextilier som paneler, gardiner och fondtextilier.

Lackerat

Brickbord finns också med och nu i nya material och färger.

– Tidigare har jag gjort brickbord i björk, ek och valnöt. Nu skall jag visa bord i lackerade ytor, lackvitt



Formgivning. Minna Rundberg deltar i Formex som inleds på Stockholmsmässan på torsdag. Hon visar bland annat glas och textilier och brickbord ur kollektionen Ego. Foto: ERKKI SANTAMALA

och lacksvart, säger Minna Rundberg.

– Golvet i min monter är målat som ett schackbräde och brickborden placerar jag ut som schackpjäser, tillägger hon.

Formex hålls två gånger

per år på Stockholmsmässan. Värmässan öppnas nu på torsdag, den 17 januari, och pågår till den 20 januari.

Höstens Formex hålls den 28-31 augusti. Till fjolårets Vår-Formex kom drygt

23.000 besökare och arrangörernas förväntningar inför årets värmässa är också stora.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Studentuppror nästa på PQR-kultur

PQR-kultur kommer med bara en bok under våren, men den kan nog låta tala om sig tror förläggaren Ben Johans.

Boken som kommer ut till litteraturdagarna i mars handlar om studentupproret 1968 och är skriven av den svenske författaren och forskaren Ulf Modin som numera är bosatt i Helsingfors.

Ben Johans berättar att Modins bok handlar om studentupproret i Paris våren 1968 men ger också en gedigen bakgrundsbeskrivning som går tillbaka ända till arvet från franska revolutionen. Studentrörelsernas utveckling i Tyskland och Ryssland ända från 1800-talet och situationen i USA på sextioalet hör till sådant som finns beskrivet i boken.

Johans tror att det kommer att finnas ett intresse för boken eftersom det i år har gått jämnt fyrtio år sedan studentrevolten i Paris.

Studentupproret i Paris i maj 1968 fick senare utlöpare på många håll runt om i Europa och ledde i Norden bland annat till de kända studenthockupationerna i Stockholm och Helsingfors hösten 1968.

Arbetsbakgrund

Ulf Modin är född 1944 i ett kommunistiskt arbetarhem på Stora Essingen i Stockholm. Fadern var måleriarbetare och modern kallsänkta. 1964 blev han student i Norra Latin i Stockholm och avlade 1969 filosofie kandidatexamen vid Stockholms Universitet med statskunskap som huvudämne.

Modin har främst arbetat som översättare av samhällsvetenskaplig litteratur och är känd för sina artiklar i främst finländsk press (Ny Tid och Vasabladet). Han har tidigare givit ut två böcker på andra



Böcker. Ben Johans hade ett hektiskt fjolår med sex titlar på PQR-kultur. I vår tar han det lugnare och kommer med bara en bok. Tre till finns i planerna för hösten.

Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

förlag, ”4 ½ år i DDR – landet som icke längre är” (1994) och ”I pöbelns tid” (2000).

Sedan 2005 är Modin bosatt i Helsingfors, där han verkar som fri forskare och artikelskribent. Han bodde i Helsingfors även åren 1969-1975. Åren 1985-1990 var han bosatt i Dresden i dåvarande DDR, där han var anställd som översättare vid propagandaförlaget Verlag Zeit im Bild.

Tre till hösten

Enligt Ben Johans kommer PQR-kultur med tre böcker till på hösten, vilka vill han dock inte avslöja i detta skede. I fjol kom sex böcker och rekordet är nio titlar på ett år. Att han tar det lite lugnare i år motiverar han med att fjolåret var ganska hektiskt och

arbetsamt, inte med brist på manuskript.

– Efter att **Agneta Aras** bok blev nominerad till Finlandia-priset har jag fått många manuskript, också från etablerade författare, men jag hinner inte med allt. Jag behöver helt enkelt hämta andan, säger han.

Han lovar dock att årets böcker skall bli intressanta.

Ara på finska

Agneta Aras roman ”Det har varit kallt i Madrid” är nu ute i sin andra upplaga på svenska och den översätts också som bäst till finska med en planerad utgivning i augusti-september.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Alandica kultur- och kongress,

tillsammans med Alandicas kulturkommitté, bjuder in åländska kulturorganisationer till ett informations- och idémöte kring de möjligheter som det nya huset kommer att medföra för det åländska kulturlivet. Träffen hålls på Hotell Arkipelag på torsdag, den 17.1 kl. 19.30, alternativt fredagen den 18.1 kl 14.30. Anmälningar tas emot av **Gunilla Hellman** på telefon 0457-343 04 14 eller via e-post på adressen gunilla.hellman@regeringen.ax. □

Åbo Svenska Teater och

Svenska Teatern samarbetar kring pjäsen ”Nordost” som har premiär i Åbo den 18 januari, skriver FNB. I pjäsen beskriver den tyske dramatikern **Torsten Buchsteiner** gisslandramat på en teater i Moskva ur tre kvinnors perspektiv. Pjäsen handlar om en tjetjensk självmordsbombare, en jourhavande läkare och en familjemor som sparar i månader för att med sin familj gå och se en musikal som avbryts när teatern stormas av tjetjenska rebeller.

Pjäsen är, enligt ÅST, en väv av dessa tre kvinnors vittnesmål, tre diametralt olika perspektiv på samma skeende. □

Historiska museet i Stockholm

har under januari visningar på temat Arn där olika föremål från Aranäsborgen och klostren Varnhem, Gudhem och Risberga lyfts fram. Detta med anknytning till den film på **Jan Guillous** romansvit som nyligen hade premiär. Guillou döpte sin hjälte efter borgen Aranäs.

Den medeltida borgen Aranäs i Västergötland spelar en central roll Guillous böcker om tempelriddaren Arn. När borgruinen undersöktes för första gången hittade man en rytthjälm från 1200-talet. Hjälmén, som nu visas på museet, har burits av en medeltida krigare. Den är av järn och skadad av rost och eld. Trots det är den av stort intresse som en av de få välbevarade hjälmarna från 1200-talet i Europa. □

Janet Jackson kommer ut med

sitt nya album ”Discipline” den 27 februari. ”Discipline” är hennes tionde album. Den första singeln heter ”Feedback” och den börjar spelas i radion i Finland nästa vecka, skriver FNB.

Janet Jackson är en av världens mest framgångsrika kvinnliga pop- och R&B-stjärnorna. Hennes album har sammanlagt sålts i över 100 miljoner exemplar. Hon är även aktiv skådespelerska. Filmen ”Why Did I Get Married?” var under premiärveckan den mest sedda i USA. □



Östra Saltviks Ungdomsförening r.f.

uppför på Högtomt



RevyBryggan

i regi av Synnöve Westerberg

Onsdag 16 jan kl. 19.30	Lördag 26 jan kl. 19.00
Fredag 18 jan kl. 19.30	Söndag 27 jan kl. 14.00
Lördag 19 jan kl. 19.00	Fredag 1 feb kl. 19.30
Söndag 20 jan kl. 13.00	Lördag 2 feb kl. 19.00
Onsdag 23 jan kl. 19.30	Söndag 3 feb kl 13.00
Fredag 25 jan kl. 19.30	Onsdag 6 feb kl. 19.30

Biljettpris: 15€ vuxna, 7€ upp till 12 år.

Biljettbokning på tel 43 560.

måndag, tisdag och torsdag kl. 19-21.

Biljettkassan är öppen en timme före föreställning.

VÄLKOMNA!



F:ma
ERIK MATTSSON

Att spela är som att vara kär

Ida Andersson stortrivs vid konservatoriet i Köpenhamn

– Det är som att vara kär. Det första man tänker på när man vaknar på morgonen och det sista när man lägger sig på kvällen.

Ida Andersson från Eckerö talar om sitt spelande och pianostudierna vid Det Kongelige Danske Musikkonservatorium i Köpenhamn.

Att säga att hon är uppfylld av sin musik är ingen överdrift.

Ida Andersson har spelat i nästan hela sitt 22-åriga liv. Hon berättar att hon upptäckte trapporgeln hemma hos mormor och morfar när hon var bara två år gammal.

– Jag nådde ju inte ned till pedalerna så någon annan fick trampa, men jag tryckte på tangenterna, säger hon med ett leende.

Musikinstitutet

Musikintresset höll i sig och redan i lågstadiet började hon ta korta lektioner i pianospel inom Medis hemma i Eckerö. Sedan blev det musikinstitutet där hon spelade för **Anders Gabriel Sundström**.

Men hon ville också prova på annat än piano och berättar att hon hade flöjt som biinstrument och också provade på dirigering och ensemblespel.

– På det sättet märkte jag att det var piano som jag ville satsa på, säger hon.

Varför just piano?

– För att det är ett så komplett instrument. Många instrument är ju en del av en orkester, man kan spela cello i en stråkorkester eller fagott i en blåsorkester men ett piano är en hel orkester i sig självt, ett instrument som skapar hela ljudbilden.

Satsa på allvar

Ida Andersson berättar att det var i gymnasieåldern, och särskilt under det sista skolåret, som hon kom underfund med att hon på allvar ville satsa på musiken.

– Därför fortsatte jag ett år efter gymnasiet med studier på heltid vid musikinstitutet. Jag ville veta hur det skulle kännas att studera på heltid.

Via Falun

Och det gav mersmak. Men vägen bar naturligtvis inte direkt till det välrenommerade konservatoriet i Köpenhamn. Ida sökte och kom in på konservatoriet i Falun i Sverige där hon studerade i två år under goda lärare och utöver piano kunde studera cembalo och komposition och spela i ensembler.

– Allt ger nya insikter och nya infallsvinklar. Det jag sysslat med under åren i Falun gjorde att jag kände mig redo när jag nu på hösten kom till konservatoriet i Köpenhamn.

Det är väl inte särskilt lätt att komma in vid Det Kongelige Musikkonservatorium, kan man förmoda?

– Nej, det är det nog inte och jag skall erkänna att jag kände mig väldigt nervös. Det gällde ju att på femton minuter visa upp allt man lärt sig under de föregående två åren.

Positiv atmosfär

Men hon klarade provet och nu efter ett halvår av den femåriga grundutbildningen trivs hon alldeles utmärkt.

– Jag tycker om hela inställningen vid skolan. Atmosfären är så positiv och sporrande. Fast det är ju hårt jobb också, hela dagarna. Man övar själv och spelar med andra och det är ingen skillnad på om det är veckodagar eller helgdagar. Det är helt enkelt hela livet. Det finns ingenting som jag hellre vill göra än att, som nu, bara få spela piano och fördjupa mig, säger Ida.

Hon torde vara enda ålänning vid skolan. Totalt finns ett tiotal finländska studerande där.

Hur orkar man med att bara öva och öva varenda dag?

– Det blir ett slags beroende, man vill bara förbättra och förbättra sitt spelande. Samtidigt finns det också något meditativt i spelandet, man sjunker in i det.

Utbildningen vid konservatoriet är alltså femårig och på det finns det ännu en möjlighet till en tvåårig påbyggnadsutbildning.

Vad vill du då göra när du småningom blir klar?

– Det finns så många saker jag vill göra, spela förstås men också ordna konserter med andra musiker. Jag är mera intresserad av att spela kammar-



Pianist. För Ida Andersson är pianot en viktig del av livet. På hösten inledde hon en femårig pianistutbildning vid konservatoriet i Köpenhamn.

Foto: JONAS EDSVIK

musik än av att vara ”den stora solisten”, något som ju innebär ett ganska extremt liv.

Inspelning, turné

I fredags gjorde Ida Andersson en inspelning för Ålands radio i Jomala kyrka tillsammans med **Sven Åberg**, flöjtlärare vid musikinstitu-

tet. Till sommaren skall vi också få höra henne i en liten konsertserie som hon börjat planera tillsammans med några åländska sångstuderande.

Något annat sommarjobb har Ida Andersson inte i sikte. Just nu handlar det mesta om musik för henne.

– Sommarturnén får bli mitt sommarjobb i år, säger hon.

Alltid nära dig

15-20.1

Nötlever

även malen

 kg **6,50**

Marinerade broilerlår

3 st

 kg **1,99**

Specialfranska

360 g (EP 3,58/kg)

 st **1,29**

Fastlagsbullar

2 st/190 g (EP 12,89/kg)

 ask **2,45**

Gotlerkorv

300 g skivor (7,63/kg)

 pkt **2,29**

Olderman ost

1 kg (EP 8,69/kg)

..... kg **8,69**

Vaniljgräddglass

1 l

 VALIO st **1,35**

Elovena havregryn

1 kg

..... pkt **1,39**

God betjäning. För dig.

- **Mariehamn:** Citylivs, Malins Livs,
- **Brändö:** Einar Holmberg
- **Geta:** Getaboden
- **Föglö:** Föglöbutiken

- **Jomala:** Sven Mattsson
- **Lumparland:** Matboden
- **Vårdö:** Vårdö Närbutik
- **Saltvik:** Kvarnbo Butiken

PLUSSA

JANUARI MÅNADS PLUSSA ERBJUDANDEN

Bärsoppor

1 kg,  VALIO

MED PLUSSAKORT

..... st **1,69**

UTAN PLUSSAKORT

..... st **1,99**

Keiju margarin

400 g

MED PLUSSAKORT

(EP 2,48/kg) st **0,99**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 3,48/kg) st **1,39**

Fazer Mini Bites godispåsar

140 g

MED PLUSSAKORT

(EP 8,93/kg) 2 st **2,50**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 10,64/kg) st **1,49**

Fairy maskin- disktabletter

Powerdrops 36 st

MED PLUSSAKORT

(EP 0,14/st) pkt **4,95**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 0,20/st) pkt **5,95**

Apelsiner

1,5 kg i påse, Spanien

MED PLUSSAKORT

(EP 0,66/kg) .. påse **0,99**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 0,99/kg) påse **1,49**

Potatis

2kg, Finland

MED PLUSSAKORT

(EP 0,50/kg) .. påse **0,99**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 0,75/kg) påse **1,49**

DATA GROUP
IT-proffs i samverkan

PRISPRESS

OBS! Begränsat antal på 50 st i lager!

ACER X222W 22" WIDE

- 2500:1 kontrast
- DVI och VGA
- 5MS
- 3 års garanti

shockpris!
259€
inkl. moms



ACER TM7520G

- Turion TI-58 Dual-Core 1,9 Ghz
- 2 Gb Internetminne
- 160 Gb Hårddisk
- DVD+RW
- 256 Mb ATI Mobility Radeon HF2400XT eget grafikminne
- Windows Vista Home Premium SWE



OBS! Begränsat antal

860€
inkl. moms

MKAB.com
Mariehamns Kontorsmaskiner AB

Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

Vi vann med Nyankortet!

2 st danspass till

Lions dansgala

med bl.a. Sten & Stanley
i Ålands danspalats
Arkipelag lördag 2 februari

Axelsson Folke
Karlsson Eivor
Pettersson Stig
Karlsson Lennart
Lindblom Benita
Wiktorsson Gerd

Mariehamn
Gottby
Mariehamn
Kastelholm
Emkarby
Godby



Gratis!

Biljetterna finns att hämta på Nya Åland i Dalbo,
Uppgårdsvägen 6, i Mariehamn



Varor får säljas även efter ”bäst före”-datum

Skilj mellan sista förbrukningsdag och bäst före-datum! Varor med den sistnämnda märkningen får även säljas senare men i så fall måste kunden uppmärksammas på att bäst före-datum redan passerats.

I ett mess till Nya Åland har en läsare kritiserat en butik som sålt varor med datum-märkning som redan passerats. Får det gå till så, har man undrat.

Christel Mattsson, hälsoinspektör för livsmedelstillsyn och egenkontroll vid Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet, kan lagstiftningen och säger att man måste skilja på de märkningar som finns.

Sista förbrukningsdag finns på färskvaror som kött av olika slag och pålägg. Här finns inga marginaler. Här gäller otvetydigt det datum som anges på förpackningen.

– Varor med sista förbrukningsdag får inte säljas senare. De måste kasseras, säger Christel Mattsson.

Till den här gruppen hör bland annat den känsliga köttfärsen.

Måste skyltas

Varor märkta med bäst före datum – det gäller det mesta i livsmedelsväg, både mjölkprodukter, konserver och torrvaror – får säljas även efter att det angivna datumet



Även senare. Varor märkta med bäst före-datum får även säljas senare men då måste det tydligt anges att datumet passerats.

passerats men kunden måste klart informeras om vad hon eller han köper.

– Det måste finnas en skylt som anger att bäst före-datum passerats och varan måste säljas till nedsatt pris. Sedan är det upp till kunden att avgöra om han eller hon ändå vill köpa varan, säger Christel Mattsson.

Det finns ingen angiven gräns för hur långt efteråt en

vara med bäst före-datum kan säljas. Här får sunda förnuftet råda beroende på varans typ. En förpackning kakor kanske man kan köpa en vecka eller kanske två efter bäst före-datumet medan man är mer känslig när det gäller en mjölkprodukt.

– Alla butiker måste ha en egenkontroll och regelbundet gå igenom alla varor och kontrollera datummärk-

ningen. För det mesta sköts detta bra och om det finns ”gamla” varor på hyllorna beror det oftast på misstag, säger Christel Mattsson.

– En butik som får rykte om sig att sälja ”gamla” varor förlorar mer än man vinner. Därför fuskar man inte medvetet, tillägger hon.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax

Oacceptabelt i Xit:s gästbok på nätet Misstänkt misshandlare utpekad

Bilden av en 20-årig man, misstänkt för kvinnomisshandel, lades i söndags ut i nöjestidningen Xit:s gästbok på nätet. Den kunde ses i 2,5 timmar innan den togs bort.

– Det var ytterst beklagligt. Folk ska inte hängas ut på det sättet, säger Xits:s chefredaktör Zandra Lundberg.

Det första inlägget om 20-åringen, som är misstänkt för att ha misshandlat sin före detta flickvän, lades ut i gästboken klockan 16.41 i söndags.

”De var han här som misshandlade xxx (kolla länk)”, stod det i inlägget och klickade man på länken fick man upp en bild där mannen syns relativt klart. Förnamnet på kvinnan var också angivet även om det här anges med xxx.

Ett 20-tal inlägg hann skrivas innan samtliga, som rörde misshandeln, raderades vid 19-tiden.

Sämre kvällskoll

Xit:s chefredaktör Zandra Lundberg beklagar att inläggen i gästboken överskred gränsen för det acceptabla.

– På dagarna håller jag hela



För långt. Xits:s gästbok på nätet är öppen för alla och i söndags lades en bild av en misstänkt kvinnomisshandlare ut. Xit ska nu se över rutinerna för att undvika att något liknande upprepas.

tiden koll på de inlägg som kommer men på helgerna och kvällarna blir det inte lika ofta och i går kväll brast det i kontrollen, säger Lundberg.

Ovanför gästboken uppmanas läsare att ta kontakt om de reagerar över något som publicerats och det var efter ett samtal av en läsare som Lundberg ingrep och raderade inläggen om den anmälda misshandeln.

Lundberg säger att Xits:

gästbok fungerat bra en längre tid och att man snabbt rensat bort inlägg som passerat en tillåten gräns.

– Alla personpåkopp, allt som pekar ut någon person, ska inte finnas i gästboken. Man kan förvisso missa något påkopp, för att det är så förtäckt att det bara är de inblandade som förstår det, men i princip ska sådant inte förekomma. Gästboken ska i första hand vara ett trevligt

forum där man får tips om nöjeslivet.

Zandra Lundberg säger att man ska fundera på vad man kan göra för att undvika att det här upprepas.

– Vi kan knappast kontrollera inläggen dygnet runt men vi måste se över systemet. Ett alternativ är att stänga gästboken om vi inte får bukt med problemet på annat sätt, säger hon.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax

Ålandsbankens kontor i Lemland...

...flyttar till nya lokaler vid
KEA-Market torsdag 17 januari.

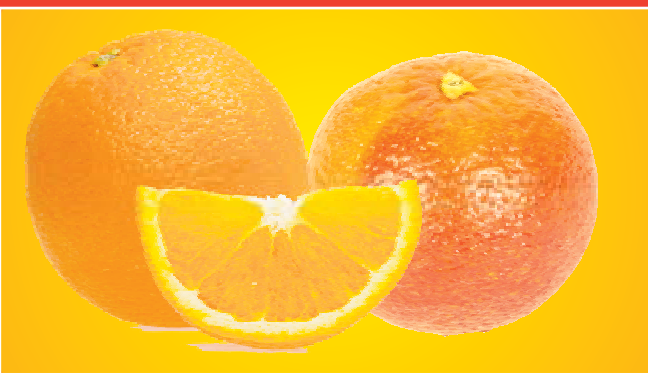
För att fira flytten bjuder
vi på kaffe med dopp
kl. 9.30–16.15.

Fråga oss om placeringar
Hela dagen kan du träffa
placeringsspecialist
Jan-Arthur Josefsson.

Välkommen!

ÅLANDSBANKEN

Lemland, tfn 34 200 • www.alandsbanken.ax



VECKANS Måndag-lördag erbjudanden

Lever
av nöt kg **6,50**

Havreflingor
Elovena, 1 kg st **1,39**

Vaniljgräddglass
VALIO 1 liter st **1,35**

Fastlagsbullar
ÅLANDS BAKARN 2 st / 190 g. . . . (12,89/kg) ask **2,45**

Specialfranska
ÅLANDS BAKARN 360 g (3,58/kg) st **1,29**

PLUSSA -erbjudande

APELSINER **POTATIS**
PIRKA 1,5 kg PIRKA 2 kg

0,99/påse **0,99/påse**
utan Plussa-kort 1,49/påse utan Plussa-kort 1,49/påse

citylivs
MITT I STA'N

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00

I trålbindare

På 80-talet upplevde trålbindaren Torsten Blomqvist sina yrkesmässiga glansdagar. Då hade hans företag fyra anställda. I dag är det bara han. Lönsamheten gör att trålfiske har centraliserats.

– Trålepoken måste ta slut eftersom myndigheterna slagit undan grunden.

Torsten Blomqvist i Mariehamn har varit i yrket "från början till slut" som han själv säger. Han började som trålfiskare på femtiotalet tillsammans med sin bror och sin gudfar och på 60-talet blev han trålbindare.

I mitten av 80-talet köpte han huset han fortfarande bedriver verksamheten i. Ett långt, barackliknande bygge, gjort för trålbinderi nära fiskehamnen Korrvik.

– På den tiden fanns inte fiskehamnen, den kom senare.

I början var materialet bomull, 1961 kom nylonen. Och ända fram till år 2000 knöt Torsten näten och trålen för hand.

– Idag då jag har maskin gör jag ett nät på en timme. Då jag knöt för hand måste man vara snabb om man skulle knyta ett nät på en dag.

Torsten är 64 år och tänker fortsätta arbeta så länge hälsan är stabil.

– Att binda nät är en lämplig syssla för en gammal gubbe, brukar jag säga. Det är ögonen och huvudet som blir trötta då jag sitter och tittar koncentrerat på nålen hela dagen.

Framtidsoro

Då Torsten startade sitt företag fanns två trålbinderier på Åland. Nu är T-trål ett av få företag i Finland där man kan konsten att binda trål och nät.

– Alltihop, både material och kunskap, försvinner. Det blir problem för myndigheterna sen, för jag är säker på att trålfiske kommer tillbaka.

T-Trål var som störst då fisket var som störst i mitten av 80-talet.

– Då var vi fyra i produktionen. Två gjorde nytt och två reparerade. Då var det glada tider, men sen kom EU med i bilden.

Torsten är orolig inför framtiden. Det hantverk han kan lärs inte ut längre och han kan inte ta in produkter som behövs.

– Det finns en massa saker som kunderna frågar efter och som jag vet var finns men som blir för dyra att ta in. Det är till exempel svårt att få tag i förtöjningsrep i den här stan, ändå skall Mariehamn föreställa en sjöfartsstad.

Gamla ritningar

I verkstaden finns fyra pärmar, alla fulla med ritningar på olika varianter av trål. Ritningarna har hängt med och arkiverats sedan 60-talet.

– Det är ett hantverk det här, som ett skrädderi. Vi har designat olika trål för olika kunder, för alla ville ha olika.

Torstens ledord är att hans kunder skall få en produkt som de kan lita på, ger fisk och är hållbar.

– Trål och nät är dyra saker, de måste hålla länge

för att man skall kunna investera.

Väggarna i det långa huset är fyllda med fastskruvade krokarna i olika höjder. Då Torsten gör slutarbetet på näten breder han ut dem i huset och krokarna behövs för att näten skall komma i bekväm arbetshöjd.

Djungeltelegraf

Det är inte bara fiskenät Torsten knyter. Han har också gjort klätternät till daghem, skyddsnät till färjor och näten som hindrar hårda bollar att slå i väggen på Baltichallen.

Djungeltelegrafen ger honom jobb.

– Då man har levererat en produkt som ger fisk sprider det sig snabbt. Och har man som jag hållit på i över trettio år står man inte utan jobb.

Hans släkt har varit fiskare sedan 1700-talet. Ibland, vackra dagar, frestas han att trappa ner verksamheten för att kunna fiska mer själv. Till sig själv knyter han samma slags nät som han knyter åt andra.

– Jag lade ut nät i Geta där jag har stuga för några veckor sedan. Då fick jag ett trettiotal abborrar, det är den bästa fisken vi har.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



"Torsten har mycket erfarenhet"

Binäringsfiskaren Ingvald Eckerman har använt Torsten Blomqvists nät sedan tio år tillbaka.

– Man får inga bättre nät. Förr köpte jag färdigjorda men Torsten har så mycket erfarenhet att han kan göra näten precis som man vill ha dem.

Får du mycket fisk?

– Jo, verkligen. Näten är precis lagom tunga för att fisken skall gå i dem. (ke)



Fina fisken. Ingvald Eckerman fiskar sedan tio år tillbaka med Torsten Blomqvists nät. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



Långt. Huset byggdes på 60-talet efter ritningar till en matbarack men i syfte att bli trålbinderi.



ens nät



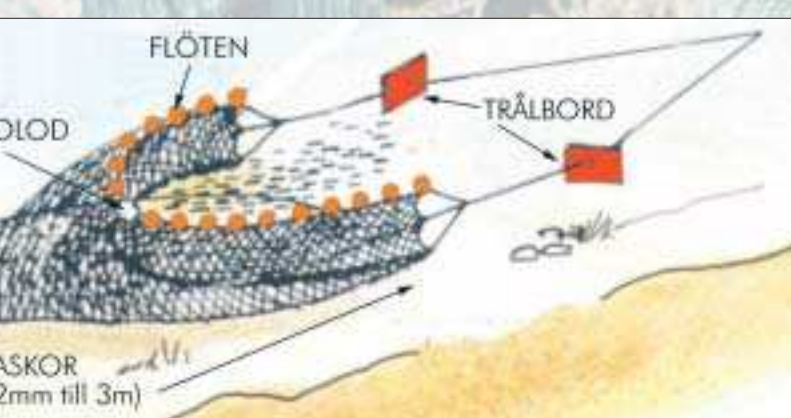
Utveckling. Nylonen kom på 60-talet. Innan dess knöts näten av bomull.



Inte bara fisk. I Bal-tichallen hänger skyddsnät som Torsten Blomqvist bundit.



Tillsats. Trossen har stål i sig för att hålla bättre. Det finns också en variant med tillsatt bly.



Många maskor. En trål är vanligen 120 meter lång och 60 meter bred. Det var mycket att hålla reda på då Torsten band dem.



Original. Ritningarna till trål som företagit gjort finns bevarade i fyra pärmar. Kunderna har haft olika önskemål och fått egen design.



Vaksam och pigg

Nya Åland
★ ★ ★

Ålandsdagarna ska utredas



Dyra dagar. Ålandsdagarna i Helsingfors förra året blev dyrare än beräknat. Hur de budgeterade medlen kunde överskridas med 120.000 euro ska nu granskas av landskapets revisorer. Foto: ANNIKA KULLMAN

LAGTINGET. Landskapsregeringen utlovar en intern prövning av Ålandsdagarna i Helsingfors. Det stod klart när den tredje tilläggsbudgeten för 2007 debatterades i lagtinget i går.

– Det finns oklarheter gällande den ekonomiska delen av det här projektet, säger finansminister Mats Perämaa (lib).

Åland i Helsingfors stod åter högt på dagordningen när

lagtingsledamöterna fortsatte fredagens debatt kring tilläggsbudgeten. Ledamöterna ställde sig frågan hur landskapsdagarna i juni förra året kunde bli så dyra.

En av de kritiska röster som hördes var **Anders Eriksson** (åf).

– Det jag hoppas finansutskottet tar fasta på är att om man spräcker en budget med nära 100 procent så tycker jag att man borde få läsa något annat än att projektet har genomförts med framgång. Skul-

le det vara i ett privat företag och man spräcker budgeten på det här sättet skulle det få allvarliga konsekvenser.

Allvarligt

Olof Erland (lib) använde termen ”graverande” angående hur budgeten överskridits. 130.000 fanns med i 2007-års budget. I tilläggsbudgeten finns ytterligare 120.000 euro anslagna.

– Man har en given budget och en ram som ska hållas. Man kan inte motivera det här

med att festen var trevlig.

– Missbruk av offentliga medel ska inte bli någon vana och det här måste redas upp.

Mats Perämaa meddelade att landskapsregeringen kommer att låta genomföra en revision av projektet.

– Den processen inleddes redan förra veckan.

Dra lärdomar

Också näringsminister **Jan-Erik Mattsson** (c) säger att en granskning är på sin plats.

– Rent budgettekniskt kan man säga att det inte får gå till på det här viset. Men nu har det hänt och vi måste lära oss av det här.

Förslaget till tredje tilläggsbudget, där bland annat också eventuell ersättning till kommunerna i stöd för återbetalning av för höga barnomsorgsavgifter ingår, remitterades till finansutskottet.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Projektledare Gunilla Hellman: ”Jag välkomnar en utredning”

Ålandsdagarnas projektledare Gunilla Hellman ger nu sin syn på varför landskapsdagarna i Helsingfors blev dyrare än beräknat.

– Jag är häpen över det stora underskottet och är den första att välkomna en utredning.

De totala utgifterna för dagarna, exklusive löner och resor, blev enligt Hellman 666.000 euro. De totala inkomsterna är 238.000. Kvar finns då en summa på 428.000 euro.

Det budgeterade för aktivitetskostnaderna var 310.000 euro under en tidsperiod på två år och det som ska täckas är alltså 118.000 euro eller 38 procent.

2007 fanns 130.000 euro budgeterade. I den tredje tilläggsbudgeten föreslår landskapsregeringen ytterligare 120.000.

– Allt prat om att Ålandsdagarna blev 100 procent dyrare

än beräknat är felaktigt, säger Gunilla Hellman.

Hon är ändå förvånad över det stora underskottet och säger att projektledningen uppdaterade sin budget flera gånger.

– Den sista är daterad september 2007. Vi har helt enkelt inte fått kännedom om vilka upphandlingar som gjorts.

Torget blev dyrt

Flera faktorer bidrog till att projektet blev dyrare än tidigare uppskattningar.

– Det som gick mest över de beräknade kostnaderna var Senatstorget. Bodarna blev dyrare än beräknat, delvis för att referensgruppen beställde tilläggsbodar. Också utsmyckningen blev dyrare.

Intresset för dagarna blev större än väntat.

– Dagarna växte hela tiden.

Gunilla Hellmans anställning som projektledare inleddes i mars 2006. I november

samma år anställdes en assistent.

– Vi fick en för sen start och hade för kort tid på oss. Ett sånt här projekt kräver två år av planering.

Hur ser du på förslaget att lägga ut genomförandet av dylika projekt på entreprenad?

– Absolut, det tycker jag också att man kan göra.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Ålandsdagarnas projektledare.

Gunilla Hellman säger att bland annat oväntade omkostnaderna för aktiviteterna på Senatstorget gjorde att dagarna blev dyrare än beräknat.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Utbildningsministrarna möttes i Helsingfors

POLITIK. I fredags träffade utbildningsminister Britt Lundberg sin kollega i riket, Sari Sarkomaa. Lundberg presenterade sin strävan att den åländska skolan ska bli världs bäst.

Förra veckan besökte de åländska ministrarna regeringsledamöterna i Helsingfors. Britt Lundberg lade fram sina önskan att sträva till en skola med fokus på grundfärdigheter, ordning och reda samt arbetsro. Åland ska försöka bli världs bäst på området, står det i ett pressmeddelande.

Lundberg passade även på att redogöra för de åländska utbildningsmålen och intentionerna i landskapsregeringens handlingsprogram. Gemensamma problemområden, som sviktande elevunderlag och ess konsekvenser, diskuterades. Ministrarna talade också om idrottens betydelse för inlärning och elevernas framtida välbefinnande.

Britt Lundberg meddelade att landskapsregeringen ämnar återkomma till undervisningsministeriet för att diskutera överenskommelseförfordningar inom bland annat examensgiltighet. (ak)

Skifte i både fullmäktige och styret

■ **Bert Häggblom** (obunden) blir ny ordförande för Saltviks fullmäktige. Ny vice ordförande blir **Runar Karlsson** (c).

Detta avgjordes i fullmäktige i måndags kväll.

Den tidigare fullmäktigebasen **Thommy Fagerholm** (c) blir ny ordförande för kommunstyrelsen i stället för **Jan Salmén** (c).

Vice ordförande blir **Jan Lindgrén** (lib).

Övriga ledamöter blir **Diana Lindström** och **Jörgen Lindblom**, båda (c), samt de obundnas **Guy Linde** och **Berit Hampf** samt **Silvana Fagerholm-Sjöblom** (lib). (ka-f)

Snurrebåt fick bogserhjälp

■ En mindre akterruffad snurrebåt fick motorstopp vid yttre Kalvskär söderpå Mariehamn i söndags. En patrull från Mariehamns sjöbevakarstation samt räddningskryssaren Paf ryckte ut för att bogsera båten till Korrvik.

Vid händelsen blåste västlig vind 12 meter per sekund och snurrebåten gled i land på Kalvskär.

– Det var en person ombord och vi kunde snabbt komma ut till honom och hjälpa honom till hamn, berättar jourhavande på sjöbevakningsstationen. (ml)

Uthus brann i Krogstad

■ En mindre brand utbröt i går morse i en gårdsverkstad, som är under uppförande, i Lumparland Krogstad.

Larmet kom klockan 6.23 och Lumparlands FBK ryckte ut till platsen där man snabbt släckte branden. En gavel blev brandskadad men i övrigt är byggnaden intakt. Det var svetsningsarbete vid en port som startade branden. (ab)



IT-mässa blir kickoff för PBS

Under det senaste året har PBS omorganiserat företaget, och som en slags kickoff efter det arrangerar man IT-mässan ÅBIT08 på Hotell Arkipelag den 22 januari. På mässan deltar tio utställare och under dagen kan man gå på så många som 28 olika föreläsningar.

ÅBIT08 är en mässa som riktar sig till företag och organisationer som vill få information om vad som finns på IT-marknaden i dag och vad som är på kommande. – Främst vänder vi oss till åländska företag och organisationer, men flera av våra kunder utanför Åland kommer också att besöka mässan, berättar Mats Adamczak på PBS. PBS har tidigare arrangerat mässor för sina kunder, men i år är första gången man anordnar mässan utanför sina egna lokaler. – Nu blir mässan betydligt större än den vi har haft tidigare, då hade vi plats för ungefär 30-50 deltagare, nu finns det plats för 200 samtida deltagare, säger Adamczak. Med samtidigare deltagare menar Adamczak att fler

egentligen har möjlighet att besöka mässan, men inte på samma gång. PBS har sammanställt ett mässpass, och fler från samma företag kan använda sig av passet under dagen. – Eftersom vi har så mycket som 28 föreläsningar kan det intressera olika personer inom samma företag, då kan de välja att gå på olika föreläsningar. I praktiken kan vi alltså ta emot fler än 200 besökare. VMware Föreläsarna på mässan utgörs av PBS egna kunder och partners. – Det finns något för alla. Allt från rent hårdvaruintresserade personer till personer som sitter på beslutsfattande positioner i ett företag till småföretagare som vill ha smidiga handdatorlösningar. Dessutom finns det föreläsare som tar upp mer filosofiska saker, som inte nödvändigtvis rör IT. Till exempel kommer Paf Open att delta och berätta om hur de jobbar. Adamczak berättar att föreläsare från både Sverige och Finland deltar. – Vi är väldigt glada över att en föreläsare från VMware i Stockholm kommer hit. Sedan har vi också föreläsare från till

exempel Skåne, Jakobstad och Helsingfors. Kickoff ÅBIT08 fungerar som en kick-off för PBS. – Vi har arbetat med att omorganisera företaget i ett års tid. Det här blir ett tillfälle att visa upp ”nya PBS”. Vår vd kommer ge en föreläsning där han berättar om nyheterna. Man kan anmäla sig till mässan på PBS hemsida www.pbs.ax. Mässan startar klockan 08.30 med kaffe och incheckning. Det officiella programmet med föreläsningar börjar klockan 09.00 och mässan avslutas klockan 18.00. MALIN LUNDBERG malin.lundberg@nyan.ax

Fakta/Deltagare

- PBS
- Microsoft (Microsoft Dynamics NAV)
- IBM (Hardware)
- IBM (Software)
- COGNOS
- Ibiworks
- CUB Systems
- Conrab
- VMware
- ENFO
- Telebutiken
- Ålandsbanken



IT-tema. ÅBIT08 är en IT-mässa i PBS regi. Mässan äger rum den 22 januari på Hotell Arkipelag. Från och med måndag kan man anmäla sig. Foto: JONAS EDSVIK

BÖRSKOMMENTAR

Inte börsens undergång, bara dess gång

En efter en bockas punkterna av på checklistan för en recession i USA. Kvar på listan finns nu nästan bara en punkt - konsumtionen, som utgör två tredjedelar av USA:s BNP. Detaljhandelsstatistiken från USA för december blir därmed en av de mera spännande händelserna denna vecka, när den släpps idag. Även här har vi sett en del illavarslande tecken, som kan tyda på att vi kommer att få se en lägre konsumtion framöver: ökningen av andelen arbetslösa i USA var markant under 2007. Vinstvarningar från flera bolag i detaljhandelssektorn har utlöst rejäla vågor av aktieutförsäljningar bland aktier i sektorn. Marks & Spencer, Next, Inditex, H&M, Retail and Brands, Clas Ohlson och Amer Sports är några exempel på aktier som har haft det tufft den senaste tiden. Oron kring konjunkturen har bitit sig fast ordentligt och har skapat en sektorrotation från verkstadsbolag till hälsovård/läkemedel, där flera aktier har ryckt upp sig på sistone. Trots att flera verkstadsbolag går bra just nu och inte ännu har sett någon minskad orderingång, får de se sin aktiekurs rasa som om detta bara är en tidsfråga innan orderböckerna är tomma. Från bankerna kommer strida strömmar av subprime-nerskrivningar, som påminner oss om att det kan bli värre. Frågan är

alltjämt hur stor skadan blir för den reala ekonomin. Att centralbankschefen Bernanke säger sig redo att sänka räntan på det sätt som behövs för att stödja tillväxten är positivt, men bara så länge inflationen inte visar tecken på att stiga ytterligare. Nu återstår att se huruvida tillväxtregioner som Östeuropa, Kina och Indien orkar hålla uppe den globala tillväxten när USA och Europa backar. Aluminiumtillverkaren Alcoa, som var först ute med att presentera resultatet för det fjärde kvartalet, talade om en tillväxt i efterfrågan på 10 procent under 2008 för Aluminium. Bolaget sade att det framförallt är Östeuropa, Indien och Kina som står för tillväxten, medan Nordamerika och Europa backar. I det här läget kan det vara skäl att stanna upp och tänka efter innan man gör något på börsen. En längre tids uppåtgående börs har säkert lockat många att sätta ”lite extra” på spel. Långa uppgångar brukar ackumulera aktiesparandet. När det är lugnt på börsen krävs det ingen våghals för att öka på sin insats. Det kan vara ett problem om du ganska nyligen har ”toppat” din insats, och nu kanske känner dig tvungen att minska exponeringen när det har blåst upp till storm. Kanske har du förlust i dina positioner. Kanske tar du i rädslan bort allt du har från börsen, men då fransäger du dig också möjligheten till den avkastning som aktier ger på lång sikt. Att helt stå utanför börsen innebär, liksom att stå i den, att ta en marknadsrisk.

Problemet är att det alltid blåser upp till storm från att ha varit lugnt. Det är inte börsens undergång, det är bara börsens gång. På samma sätt kommer alltid lugnet att infinna sig någon gång efter stormen, och den som har vågat lagom mycket, och vid rätt tidpunkt, är den som lyckas. Rådet till den som ännu inte har satsat på börsen blir således att satsa en liten del. Rådet till den som har tagit på sig lite för mycket risk blir att sälja av en del, dock inte allt. Bara så mycket så att du sover gott, så att du orkar vara med igen vid intressanta tillfällen framöver. ”Sell until you sleep well” som den gamla Wall Street aforismen säger. Mathias Söderback Avanspartners



AKTIEMARKNADEN INDELAD GEOGRAFISKT

Procentuell utveckling (i euro) under olika tidsperioder. Källa MSCI Barra (www.msci.com)

	INDEX	1 vecka	1 mån	3 mån	6 mån	i år	1 år	3 år
Finland	MSCI Finland	-5,5	-12,5	-14,5	-4,1	-9,9	23,1	88,1
Sverige	MSCI Sweden	-3,5	-13,3	-26,5	-27,4	-9	-16,9	33,2
Europa	MSCI Europe	-2,3	-7,8	-11,5	-11,6	-5,6	-4,4	45,2
Nordamerika	MSCI North America	-1,1	-5,5	-12,8	-12,8	-5,8	-11,3	13,7
Japan	MSCI Japan	-3,4	-10,3	-14,7	-18	-5,5	-18	9,7
Asien	MSCI Asia Pacific	-2,5	-7,5	-13,2	-0,7	-4,5	18,9	91,3
Östeuropa	MSCI Eastern Europe	0	-3,3	2,4	8,4	-1,5	16,2	150,4
Latinamerika	MSCI EM Latin America	1,2	-5,6	-6,5	2,3	-4,4	30,7	196,8
Världen	MSCI World Free	-1,9	-7	-12,6	-12,5	-5,7	-8,8	24,6

Avanspartners erbjuder dig att teckna en intressant strukturerad produkt emitterad av The Royal Bank of Scotland

Kina Agriculture

Med fokus på den stora välstånds- och efterfrågeutvecklingen i Kina ger Kina Agriculture dig möjlighet att enkelt och tryggt investera i strategiska livsmedelstillgångar.

Den globala tillväxten och välståndsökningen leder till att råvaror blir en allt attraktivare långsiktig investering. Kina Agriculture följer prisutvecklingen för majs, sojabönor, sojabönsolja, vete, socker, boskap, fläskkött, palmolja, rapsolja och ris.

Tecknas i SEK till och med den 15 februari 2008, löptid 4 år. För att teckna kontakta Avanspartners.

avanspartners

LAW ASSET MANAGEMENT FINANCE

Torggatan 5, vån 4, Tel: 22315, E-mail: info@avanspartners.ax
Fullständigt prospekt finns att hämta på www.rbs.com/slpSweden



Halmbocken i Gävle överlevde julen och nyåret. Det är andra året i rad som den 13 meter höga bocken klarat hela säsongen.

riksnytt



Verkstadskoncernen Wärtsilä har fått en betydande beställning från Texas. Wärtsilä ska leverera ett gaskraftverk på 203 megawatt till amerikanska South Texas Electric sydväst om San Antonio. Avtalet är värt över 80 miljoner euro.

Vedeldning förorenar mer än trafikutsläpp vintertid

HELSINGFORS. Vedeldningen är tidvis en större luftförorenare än trafiken.

Enligt en ny undersökning är den småskaliga vedeldningen under vintersäsongen den största källan till småpartiklar i luften. Småpartiklarna är ett av de värsta luftproblemen med tanke på den mänskliga hälsan.

Meteorologiska institutet och Helsingfors universitet mätte källorna för småpartiklar i Gumtåkt i Helsingfors åren 2006-2007.

I december, januari och februari stod vedeldningen för cirka 40 procent av de små partiklarna i luften. Trafikutsläppen stod för cirka 25 procent av partiklarna.

Trafikutsläppen stod för en lika stor andel av partiklarna under hela året, med undantag för en svacka under semesterperioden.

Vedeldningen stod på hösten för 20 procent av småpartiklarna, men andelen sjönk snabbt efter mars. (FNB)



Ser mysigt ut. I december, januari och februari stod vedeldningen för cirka 40 procent av de små partiklarna i luften, enligt en undersökning i Helsingfors åren 2006-2007. Foto: ERKKI SANTAMALA

WTO: Nytt förslag om lantbruksstöd på kommande

HELSINGFORS/GENEVE. Ambassadör Crawford Falconer, som leder världshandelsorganisationen WTO:s Dohaförhandlingar om lantbruket, lägger inom de närmaste veckorna fram ett nytt förslag till nedskärningar i lantbruksstöden.

Enligt Falconer har förhandlingarna nu kommit så långt att det är dags att lägga fram ett nytt kompromissförslag. Falconer sade i Geneve i fredags att han har som mål att presentera sitt nya förslag i slutet av januari.

Om man hittar en ny förhandlingsbas skulle det ge ny fart åt förhandlingarna som re-

dan har pågått i sex år och utan några direkta synliga resultat. Förhoppningarna om att man ska kunna nå en lyckad lösning har därmed sakta minskat

Såra frågor

Falconer presenterade sitt första förslag i juli i fjol, men lyckades då inte få tillräckligt många medlemsländer bakom

det. Han säger att många svåra frågor fortfarande är öppna och därför vill man fortsätta utgående från ett reviderat förslag.

Enligt Falconer vill en majoritet av WTO:s 151 medlemsländer fortsätta förhandlingarna med det nya förslaget som bas innan man går vidare. (FNB-Reuters)

Finlandssvenska tankesmedjan fick styrelse

■HELSINGFORS. Den finlandssvenska tankesmedjan har nu fått en styrelse.

Bakom tankesmedjan står Svenska kulturfonden, Svenska folkskolans vänner, Sparbanksstiftelsen i Helsingfors, Föreningen Konstsamfundet och Stiftelsen för Åbo Akademi.

Den interimistiska styrelse som ska föra ärendet vidare har nu utsetts, meddelade kulturfonden i ett pressmeddelande på måndagen. Till ordförande valdes **Roger Broo**, förvaltningsdirektör vid Åbo Akademi.

Medlemmar i styrelsen är **Gunvor Kronman**, direktör vid Hanaholmens kulturcentrum, **Jan-Erik Andelin**, utvecklingsdirektör vid KSF Media, **Sanna-Maria Sarelius**, marknadsföringschef vid Åbo Svenska Teater, **Ilkka-Christian Björklund**, före detta biträdande stadsdirektör i Helsingfors, **Christel Raunio**, verksamhetsledare för Finland svenska Marthaförbund och **Bengt Jansson**, vd för Österbottens handelskammare. (FNB)

Dagstidningarna på webben ökar

■HELSINGFORS. Allt fler finska dagstidningar finns på nätet. Enligt en färsk utredning som Tidningarnas förbund låtit utföra publicerar så många som 164 dagstidningar nyheter också på nätet. För ett år sedan var antalet 152.

I TNS Metrix mätning finns det tre dagstidningar bland de tio populäraste finska sajterna: Iltalehti, Ilta-Sanomat och Helsingin Sanomat. De närmast populäraste är affärstidningarna Taloussanomat och Kauppalehti, av vilka Taloussanomat vid årsskiftet helt och

hållet gick över till nätet.

Av dagstidningarna publicerar 60 en e-tidning, det vill säga en exakt digital kopia av dagstidningen på internet. Den mest använda publiceringsformen är onlinetidningar som kontinuerligt uppdateras. De populäraste tidningarna lockar långt över en miljon besökare per vecka.

Också landskapstidningarna har utvecklat sina nättjänster och största delen av lokaltidningarna finns redan på nätet. (FNB)

Världen just nu



Sverige Mecka för fildelare

■STOCKHOLM. Sverige håller på att utvecklas till Europacentrum för fildelare när lagstiftningen skärps runt om i EU-länderna. I Sverige splittrar frågan regeringspartierna.

Enligt statistik från Statistiska Centralbyrån har över en miljon svenskar ägnat sig åt olaglig fildelning, alltså hämtat musik, film eller programvaror från internet. Enligt Antipiratbyrån är det 600.000 fildelare som regelbundet hämtar film via nätet.

Flyttat till Sverige

I andra länder har fildelningen minskat i takt med att lagstiftningen skärpts. Enligt internationell press flyttar en del av verksamheten till Sverige, när den stängs på andra håll.

– Sverige har blivit en oväntad hamn för pirater av alla slag.

Svag lagstiftning, svag brottsbekämpning och hög bredbandspenetration har gjort fildelning fritt för alla, skrev amerikanska Wall Street Journal i slutet av förra veckan.

– Vi vet att många hotade eller stängda sajter flyttar och kan fortsätta verksamheten från Sverige, säger **Henrik Pontén**, chefsjurist hos Svenska Antipiratbyrån, till TT.

– När det olagliga fildelandet minskar i Europa ökar det i Sverige, fortsätter han.

Ansvar

Strax före jul presenterades den så kallade Renforsutredningen för justitieminister **Beatrice Ask**, med förslag på hur den svenska lagstiftningen ska "EU-anpassas". Bland annat ska teleoperatörerna få ansvar för att användarna inte fildelar och stänga av stora fildelare från internet.

Ytterligare en utredning föreslår att polisens möjlighet att kräva ut namn på fildelare också ska kunna ges till de organisationer som bekämpar piratnedladdningar.

Remissinstanserna är överens om att upphovsrätten ska skyddas, men bland annat justitiekanslern och Advokatsamfundet ifrågasätter medlen och varnar för hot mot den personliga integriteten. Teleoperatörerna säger nej till att ta ansvar för vad kunderna gör på nätet.

I debattartiklar i pressen diskuteras frågan. Mot de som är för hårdare tag står det andra lägre och hävdar att priset för att stoppa det olagliga fildelandet är inskränkningar i tryckfrihet, åsiktsfrihet och ett hotande övervakningssamhälle.

– En skendebatt. I Frankrike är stoppad olaglig fildelning ett sätt att värna den nationella kulturen. Vår svenska kultur är också värd att försvara, säger Henrik Pontén. (FNB-TT)

Fakta / Europa stoppar fildelare

■ Sedan 2004 gäller ett EU-direktiv som tvingar medlemsländerna att stoppa olaglig fildelning.

■ I Danmark, Finland och Storbritannien kan domstol tvinga teleoperatörer att avslöja vem som har en IP-adress som används för fildelning.

■ I Norge, som inte är med i EU, hotar två års fängelse för grova fildelningsbrott. I Sverige är hårdaste domen hittills dagsböter.

■ I Danmark har 80 procent av de "hubbar" som använts av fildelare stängts och antalet fildelare halverats. I Finland minskar antalet fildelare efter ny lagstiftning.

■ I Frankrike finns en ny organisation med rätt att stänga av användare efter anmälan. Liknande planer finns i Storbritannien.

■ Hårdare tag är införda också i Belgien, Grekland, Holland, Italien, Irland, Tyskland, Tjeckien, Ungern och Österrike. (FNB)

Överlevde självmordsattack

■KABUL. En bomb har exploderat på ett hotell i Afghanistans huvudstad Kabul. Norges utrikesminister **Jonas Gahr Støre** bodde på hotellet, men klarade sig oskadd. En journalist från tidningen Dagbladet skadades i attacken.

Enligt vissa källor skadades också en tjänsteman vid Norges utrikesministerium. Utrikesministeriets presstaleskvinna uppger dock att alla ministeriets delegater befinner sig i säkerhet i hotellets källare.

Minst två vakter vid hotellet dödades.

Enligt polisen var det två angripare som dödade vakterna med handgranater för att kunna ta sig in på hotellområdet där de sedan utlöste sina sprängämnesbälten.

Det är oftast välbärgade utlänningar som tar in på hotellet Serena. Åtminstone en finländsk polis befann sig på hotellet, polisen är oskadd, rapporterar utrikesministeriet.

Talibanrörelsen har meddelat sig stå bakom attentatet. (FNB-TT-NTB-Reuters)

60 döda i offensiv mot al-Qaida

■BAGDAD. USA:s och Iraks trupper har dödat 60 rebeller under den första veckan av sin storoffensiv mot al-Qaida i norra Irak, berättade USA:s armé på måndagen. Dessutom har trupperna anhängit ett par hundra misstänkta och hittat tiotals vapengömmor.

I vapengömmorna fanns bland annat två ton sprängämnen och ett hundratal hemgjorda bomber. En av gömmorna låg i en underjordisk bunker i Dijala-regionen där al-Qaida är aktivt.

Offensiven, som pågår i fyra nordliga provinser, är en del av en landsomfattande operation mot al-Qaida. USA:s armé har uppgett att man uppfattar al-Qaida som det största hotet mot säkerheten i Irak. (FNB-Reuters-AFP)

Ekonomi

Skidcentra lockar ryska turister

ROVANIEMI. Skidcentra i Finland upplever en stark tillväxt trots den milda vintern.

Försäljningen av biljetter till slalombackarna var särskilt livlig vid årsskiftet, då ryska

resenärer invaderade skidcentra.

Enligt en utredning såldes under tiden mellan annandag jul och trettondagen 31 procent fler biljetter till skidliftarna än under motsvarande tid i fjol. Orsaken är till stor del

anstormningen av ryska resenärer under den ryska jul- och nyårshelgen.

40 miljoner

Verksamhetsledaren vid föreningen Hiihtokeskusyhdistys **Sari Tollet** säger att försälj-

ningen i början av vintersäsongen ökade med ett tiotal procent. Takten innebär en ökning på sex procent för hela säsongen.

Försäljningens värde väntas uppgå till mer än 40 miljoner euro. (FNB)



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”Han är 192 cm lång, väger 86 kg och är superteknisk och målfarlig. Han är svensk och heter Zlatan i förnamn. Vilket är hans efternamn?”

FOTBOLLSMAGASINET GOAL PLOCKAR FRAM
DE SVÅRA FRÅGORNA I SITT SENASTE NUMMER

Unge Arajauri hoppas på spel

FOTBOLL. Han är 192 centimeter lång. Stark och kraftfull. Men Paulus Arajauri beskriver sig som en modern mittback som vill rulla bollen på mattan. I söndags blev han klar för IFK Mariehamn.

Paulus Arajauri har Sami Hyypiä som förebild. Och det kanske inte är så konstigt. De är båda långa och starka mittbackar som gillar att spela bollen längs marken. Några långbollar vill Arajauri inte prata om.

– Jag är visserligen stor och kraftfull men jag vill spela bollen som en modern mittback, säger han.

I helgen blev det klart att Arajauri spelar för IFK Mariehamn de kommande två säsongerna. Han kommer närmast från Klubi 04 i division I men har även representerat bland annat HJK och FC Honka. I den senare klubben debuterade han i Tipsligan. Endast 17 år gammal. Men sedan dess har han utvecklats mycket. Det säger han själv i alla fall.

– Den största skillnaden är erfarenheten, säger han. Nu är jag mer van vid tempot och det fysiska spelet.

Siktat på startelvan

Det var precis innan julhelgen som Arajauri provspelade för IFK. Redan då uttryckte tränare Pekka Lyyski sin beundran över den unge mittbacken och berömde hans grundfysik.

Först och främst är det väl tänkt att Arajauri ska ersätta Erik Sandvärn som reserv bakom mittläset Peter Blomberg/Jani Lyyski. Själv hoppas Arajauri dock att han får chansen att spela i Tipsligan och satsar givetvis på en plats i startelvan.

– Det är alltid svårt men jag tror det är möjligt och realistiskt om jag jobbar hårt. Jag förväntar mig inte få spela varje match men hoppas på fler än tio. Jag tror IFK är ett bra lag för unga spelare och Pekka sa att jag förmodligen inte får mer än en chans i ett topplag. Det är nog lättare att utvecklas här.

Förra året var ett riktigt bra år för Arajauri. Han valdes till Klubi 04:s bästa spelare och debuterade dessutom i Finlands U19-landslag. Han spelade samtliga sina tre matcher från start och har som mål att kunna behålla sin plats även under 2008.

Har utvecklats

Men för Klubi 04 var 2007 inget lyckat år. De slutade sist i division I med endast två segrar. Men för egen del menar Arajauri att detta gjorde honom till en bättre spelare. Som mittback kan det nämligen ibland vara bra att spela i ett lag som hela tiden måste försvara sig. Åtminstone om man vill utvecklas som fotbollsspelare.

– Det var en tuff säsong för oss men det gjorde samtidigt mig bättre med många tuffa



Rätt inställning.

Paulus Arajauri kan inte många svenska ord men vill lära sig så fort som möjligt så han ska förstå vad som sägs i omklädningsrummet.

Foto: RASMUS OLIN

Fakta/Paulus Arajauri

Namn: Paulus Verner Arajauri

Född: 15 juni 1988

Familj: mamma och pappa, storebror och lillasyster och en hund

Bor: utanför Mariehamn

Intressen: sport, film och umgås med familj och vänner

Aktuell: IFK Mariehamns senaste nyförvärv

matcher, säger Arajauri. I början var det lite svårt men det gick bättre och bättre för mig personligen.

Drömmer om Allsvenskan

Än så länge vet han inte speciellt mycket om varken Åland eller IFK Mariehamn. Visserligen känner han David Carlsson och André Karring sedan tiden i HJK, men mycket mer än så är det inte. Men han har en professionell inställning och menar att det är viktigt att trivas även utanför omklädningsrummet.

– Jag hoppas jag kommer att trivas och jag vill lära mig svenska, säger han. Jag är uppvuxen i en småstad så jag känner mig hemma här och alla verkar snälla.

Just nu är det hård vinterträning som gäller och Arajauri är lite stel i kroppen efter helgens löpträning. Samtidigt gillar han det och säger att vinterträningen ska vara hård. Och förmodligen kan en hård vinterträning och spel i den grönvita tröjan leda fram till hans riktigt stora dröm.

– Jag vill spela i ett bra lag i Allsvenskan, säger han. Det är min dröm att få spela professionell fotboll i Sverige.

Men först och främst är det IFK som gäller. Och redan i första matchen kan han få möta sitt gamla lag. Den 28 april tar nämligen IFK emot HJK på WHA.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax



Bra med fötterna. Paulus Arajauri visar upp fina tekniska konster med fötterna. Trots att han är stor och lång vill han gärna spela bollen längs backen.

Foto: RASMUS OLIN

IFK:s klubbdirektör:

”Överlag ser allting bra ut”

FOTBOLL. En mittback klar. Och bara en namnteckning från en högerback. Den färdiga truppen klarnar allt mer. Dessutom anländer förhoppningsvis Willis Ochieng och Samuel Barlay till Åland i veckan.

Med Paulus Arajauri i truppen fyller IFK Mariehamn luckan efter Erik Sandvärn

som flyttat tillbaka till Sverige. Nu väntar klubben på att Andreas Friman från svenska IF Sylvia också ska skriva på. Friman är framförallt tänkt som högerback.

– Det ser väl ganska positivt ut men inget är undertecknat så jag väntar med kommentarer, säger IFK:s klubbdirektör Peter Mattsson. Men överlag ser allting bra ut.

I går anlände dessutom den 20-åriga mittfältaren Benjamin Westö till klubben för provspel under veckan.

För Willis Ochieng har läget lugnat sig något och enligt Mattsson hoppas de att han kan ansluta till truppen i slutet av veckan. Detsamma gäller för nyförvärvet Samuel Barlay som varit hemma i Sierra Leone på semester. (jl)

Järfälla vann spännande Ålandsderby

INNEBANDY. Järfälla IBK med Andreas Ahlqvist i laget vann söndagens ”Ålandsderby” i Svenska Superligan mot Hannes Öhmans Storvreta IBK. Matchen slutade 4–3 efter sudden death.

Det var Storvreta som tog ledningen efter 2.14 i den första perioden men 17 sekunder senare kunde Järfälla kvittera och när andra perioden var över stod den 2–1 till hemmalaget.

I den andra perioden följdes lagen åt till 3–3 och tredje perioden blev mållös. Hannes Öhman assisterade fram till Storvretas tredje mål och han ligger på en delad tolfteplats i den totala poängligan. Järfälla avgjorde i sudden death efter bara 37 sekunder.

Resultatet efter full tid gav de båda lagen en poäng var och det var samtidigt Järfällas första poäng på fyra matcher. De ligger på en tiondeplats, endast en poäng upp till en slutspelsplats. Storvreta är fyra i tabellen. (jl)

Ålänning segrade i svenskt skidlopp

SKIDOR. Lennart Holmström från IF Åland vann Maserloppet i klassen H50 i söndags. Loppet kördes i Dalarna i Sverige och var på 42 kilometer. Holmström vann på tiden 2.08.13 vilket var cirka 20 minuter efter den sammanlagda segraren.

Stig Orre, IF Åland, och Leif Lindén, IFK Mariehamn, deltog i H50-klassen och slutade på 7:e respektive 13:e plats. Deras tider var 2.30.23 och 2.47.46. (jl)

Lagtävling i tennis till helgen

TENNIS. På fredag börjar lagtävlingen Ålandsbanken Cup i Bollhalla för juniorer med lag både från Sverige och riket. Åldersklasserna är F94, F95 och P94. Tävlingar börjar 15.00 och fortsätter fram till 12.00 på söndag. MLK spelar på fredag mot Helsingfors LK 15.00 och Åbo LK 17.00. På lördag är det matcher mot Gävle TK 10.00, Danderyds TK2 12.00 och Danderyds TK1 16.00. På söndag möter de Åbo LK2 klockan 08.00.

Matcherna spelas på tid och den som har vunnit flest antal game när klockan ringer vinner. Det lag som har flest antal poäng vinner turneringen.

Förra året segrade Helsingfors LK1 före Gävle TK och Helsingfors LK2. (jl)

Portin och Emet testas av Charlton

FOTBOLL. Jonas Portin och Jonas Emet ska provträna med Charlton, som spelar på näst högsta serienivån i England. 21-åringen Portin och 19-åringen Emet spelade för Jaro i Tipsligan förra säsongen.

Portin har tidigare tränat med Ipswich, men fick inget kontrakt med klubben.

Mittfältaren Emet har spelat 47 ligamatcher för Jakobstadsklubben och gjort sju mål. Portin är mittback och har hittills gjort ett mål på 50 ligamatcher. (FNB)

Fellman i form inför FM



På väg mot FM. Så här mycket snö hade Johanna Fellman i skidspårarna för ett år sedan. Nu är det mest rullskidor som gäller. Men träningen har gett resultat och hon är i bra form till FM. Foto: MALIN TILLSTRÖM

SKIDSKYTTE. Det blev en riktig bra helg för Johanna Fellman. Två andraplacingar lovar gott inför kommande FM-tävlingar.

– Jag förväntar mig att hon ska placera sig minst lika bra som ifjol då hon kom femma och sexa, säger tränare Jens Lindholm.

I lördags tävlade Johanna Fellman i sin första skidskyttetävling för säsongen. Tävligen gick utanför Jyväskylä och var fyra kilometer sprint. Tävligen var den första av sammanlagt nio i Lappo Cup där de flesta av Finlands bästa skidskyttejunio-

rer deltar och Fellman var dryga två minuter efter segraren.

Nu är hon tillbaka i träning och därför svår att nå. Istället förklarar hennes tränare Jens Lindholm varför säsongen startade så bra som den gjorde.

– I skidskytte har det gått riktigt bra och detta är den näst största tävlingen efter FM, säger han. Det går bra för att hon har tränat bra och att hon har möjlighet att träna på skoltid.

Hur tränar hon nu när det är snöbrist?

– Det är rullskidor som är det huvudsakliga sedan stavar i hand och styrka, säger Lindholm.

Vad har hon utvecklat till den här säsongen?

– Hon har i huvudsak utvecklat tekniken och styrkan. Det är mer drive och man ser att hon är på g och vill framåt. Skyttet har hon kanske inte haft bästa möjlighet att träna men det är på en normal FM-nivå.

Tränar mycket

Även säsongsdebuten i vanlig skidning gick bra för Fellman. I Lochteås nationella rankingtävling för D18 slutade hon tvåa, 25 sekunder efter segraren. Sträckan var över fem kilometer fristil och i klassen deltog stora delar av den fin-

landssvenska och österbottenska eliten.

Vad tränar ni på just nu?

– Nu jobbar vi mycket med mängd, säger Lindholm.

Vad innebär det?

– Att hon ska få en grund inför framtiden och att hon tränar mycket.

Junior-FM i skidning avgörs i Vuokatti till helgen och sträckorna för Fellman är 5 kilometer klassisk och 10 kilometer i fristil. I skidskytte avgörs junior-FM 16-17 februari respektive 9 mars.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Bra helg för juniorskyttar

SKYTTE. De åländska stödskyttejuniorerna gjorde bra ifrån sig vid landskapskvaltävlingen i Åbo. Elin Liewendahl vann klass MS14 före Mathias Nordberg,

Mikael Nordas och Rickard Rosbäck. I MS12 vann Christoffer Blomqvist och i klass S10 vann Maria Liewendahl före Rasmus Rosbäck och Julia Jansson. (jl)

Ligacupmatchen mot HJK flyttad

FOTBOLL. Ligacupmatchen mellan Åland United och HJK är framflyttad till

söndagen den 17 februari. Matchstart är 17.30 i Eckeröhallen. (jl)

Paulus Roiha gör comeback i HJK

FOTBOLL. Paulus Roiha, som brutit kontraktet med ungerska Ujpest FC, gör comeback i fotbollsligaklubben HJK. Roihas kontrakt med Helsingfors-

klubben är tvåårigt. Roiha vann mälligan 2001 i HJK-tröjan. Den 27-årige anfallaren har de senaste åren spelat i Holland, Belgien och Ungern. (FNB)

Sportens kom ihåg

■ ■ **IFK-hockey:** Välkommen på extra årsmöte torsdag 24 januari 18.00 i Cafe Nedsläppet.

m, längd(zon). P 13,15/60 m, höjd. Anmälningar senast 09.30 på plats.

■ ■ **Joker Dart:** Nästa tävling är deltagning 2 av 18 i poängsamlartävlingen i dag 18.30. Anmälan senast klockan 18.15. Info: jokerdart@aland.net Alla välkomna!

■ ■ **ÅID-simning:** På lördag 19 januari är det månadstävling med utmanaren i Godby. Insim 10.00, tävling 11.00. Alla simmare och funktionärer är hjärtligt välkomna.

■ ■ **Motionsserien-ishockey:**

Veckans matcher: Onsdag 16 januari 21.30 Sviby SS-Ålandia Sharks (Rinkboll), domare: Thunderbirds; Fredag 18 januari 19.00 Roosters-IFK Veteranerna; 20.00 Thunderbirds-Upplandsjuniorerna. Kom upp i god tid innan matchen.

■ ■ **ÅID-skidor/skidskytte:** FSSM i skidskytte 2-3 februari. Anmälan till ÅID på 19170 senast i morgon.

■ ■ **Rinkboll:** Match Sviby SS-Ålandia Sharks, onsdag 16 januari 21.30.

■ ■ **ÅSSF:** Viltmål cup i dag 18.30 på Bredmobanan.

■ ■ **ÅID-fridrott:** Ungdomsserie inomhus 2008, omgång 1, i Eckeröhallen söndag 20 januari. Tävligen startar 10.00. Grenar F 9, 11/60m, höjd. F 13, 15/60 m, längd, kula. P 9, 11/60

■ ■ **ÅVF:** Information om volleybolls organisering och genomförande under NIG-09, på Baltichallen torsdag 19.00. Alla intresserade är varmt välkomna.

Sälj det du inte behöver med en annons i Torget

Lämna din annons:

Telefon dygnet runt:

0600 91 219

Kostnad 5,05 € + lokalsamtalsavgift

SMS:

Skicka **TORGET** barnvagn säljes, 75€, tel 23 444 till **173521**

Kostnad 0,95 €

torget.ax **NYHET!**

Nu kan du lämna din annonstext och ladda upp bilder på hemsidan.

Kostnad 0€

Priser för privatpersoner:

Annons i tidningen och på torget.ax 0€

Bild på hemsidan 0€

Bild i tidningen 10€

Signaturvar 10€

Alla priser inklusive moms

Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33€



torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

Febern stiger på den Lilla blå planeten

■**Det var** en gång ett litet Solsystem bland många andra solsystem i en liten galax bland alla andra galaxer som fyller hela världsalltet. I det lilla Solsystemet fanns det en liten blå planet, och på den lilla planeten fanns det ett litet örike mitt i ett litet hav. På den lilla ön bodde ett folk som var ytterst rikt och ytterst nöjt med sig självt. Folket levde i Universumets mittpunkt , allt snurrade runt enligt deras vilja, pengarnas klirr i deras kassor var oändligt. Så såg det ut i alla fall.

Folket som bodde på denna lilla ö hade glömt en liten, men viktig detalj. Det fanns folk och människor runt omkring dem som var lika viktiga och lika värdefulla som de själva, även om de pratade andra språk eller hade andra vanor än de rika och självnöjda öborna. Det var en sak.

Men det var en annan sak som var ännu viktigare. Dessa öborna hade varit extremt skickliga på att utnyttja havet och dess möjligheter för sina egna ändamål. De visste hur man förvaltade havets resurser och förvandlade dem till pengar, saker och ting. Och det hade detta folk ägnat sig åt under århundraden. Och nu var de de rikaste bland alla människorna på den lilla planeten.

Öborna hade en liten aning om att något inte riktigt var som det skulle. Havet omkring dem hade börjat visa tecken på att inte må så bra: fiskar hade färsvunnit, alger hade börjat blomma och det klara och rena vatten som alla kom ihåg från sin barndom fanns knappast kvar. Öborna hade fattat några politiska beslut och köpt många lågenergilampor fyllda med kvicksilver. De hoppades att det skulle räcka till får att

rädda havet, och dem själva. Men tyvärr fungerar det inte riktigt på det viset.

Haven på den lilla blå planeten är sjuka, och speciellt öbornas eget hav är det allra sjukaste, det håller på att dö. Den lilla blåa planeten är också sjuk, det finns många andra ställen både på land och till havs där andra människor har utnyttjat den levande planetens resurser till bristningsgränsen. Hela planeten är illamående. Och orsaken är människorna - som har betett sig som bakterier och virus gör i en sjuk människokropp. De har utnyttjat sin värd på ett sätt som hotar världets fortsatta liv.

Människor över allt på jorden har skapat sina egna världar eller städer som liknar cancersvulster i människokroppen. Dessa städer utnyttjar jordens resurser för att själva växa okontrollerat i alla riktningar. Denna människocancer sprider sig allt snabbare via nya och bättre trafiknät mellan dessa sjukdomscentrum. Sjukdomen sprider sig, samtidigt som den Lilla blå planeten och dess hav och land håller på att gå under den börda människan har blivit för livet.

När en människa insjuknar är kroppens naturliga reaktion att höja temperatur. Det förhöjda temperaturen eller febern bränner bort de bakterier som hotar kroppens naturliga balans. Samtidigt kan det uppstå skakningar, svettande och andra symtom för att kroppen åter skall bli frisk.

Denna naturliga metod för kroppens tillfrisknande har t.o.m. använts för att bekämpa cancer. Man har på ett artificiellt sätt höjt kroppstemperaturen, och blivit av med cancer.

Just nu har vårt Solsystem

allvarliga sjukdomssymtom på en av sina kära planeter. Den Lilla blå planeten är täckt av cancersvulster som äter upp dess krafter och besmutsar dess atmosfär, dess hav och dess jord. Därför har Solen ökat sin strålning så att hela Solsystemet har blivit varmare; klimatet både på den Röda planeten och den Allra avlägsnaste planeten har blivit varmare på sistone. Men den allra sjukaste av planeterna är den Lilla blå, där klimatförändringen håller på att få allvarliga konsekvenser. Febern håller på att stiga.

Vad kan vi på den lilla ön på den Lilla planeten förvänta oss när febern stiger? Det blir skakningar eller jordsbävningar, det blir nya öar och marker - de håller redan på att stiga upp ur havet. Jorden förnyar sig. Ju mera febern stiger och planeten svettas d.v.s. skapar översvämningar, desto mera minskar matproduktionen, allehanda oroligheter ökar och det blir svårare att upprätthålla de cancerogena strukturerna som så länge grovt utnyttjat planetens resurser och dess livskraft.

När isarna på vissa stora öar smälter, höjs havsvattennivån upp till 60 meter så att den lilla ön mitt i det sjuka havet omöjligt kan fortsätta sin självnöjda existens. Havet slår tillbaka mot den som hänsynslöst utnyttjat det för sina egna kortsiktiga ändamål. Det enda sättet för havet att förnya sig runt den lilla ön är att havet sköljer över landet och får ny volym och nya krafter för sitt fortsatta liv. Samtidigt dör de cancersvulster eller städer som så grovt har utnyttjat det.

Den största utmaningen för människorna är de skakningar som febern skapar i Jordakroppen. Det blir jord-



Finns hopp. ”Ändå finns det hopp, hopp om att vi som individer - jag menar dig och mig - vaknar upp och ser vad vi har åstadkommit. I det ögonblicket vet vi också vad vi skall göra, hur vi kan bemöta de kommande katastroferna, förorsakade av våra gemensamma oförståndiga gärningar på denna vackra blåa planet.” skriver livsforskaren.

bävningar och tsunamin som sköljer över många stränder, men den allra största skakningen uppstår då planetens magnetiska poler byter plats, liksom de har gjort många gånger tidigare under Jordens existens.

Just nu är tiden inne för nästa skakning, planetens magnetfält har blivit svagare och vi närmar oss det område i Solsystemets bana runt vår galax där en kraftig energistråle periodvis skapar allehanda kraftiga förändringar. Då blir det plötsligt kallt där det just har varit varmt. Förra gången djupfrystes mammutarna så blixtnabbt att deras kött fortfarande är ätbart. Vad männe händer nu med öborna?

Det finns också några bölder i Jordens skorpa, några vulkaner som är beredda att skjuta upp enorma mängder små fina partiklar i Jordens atmosfär. Då blir det också plötsligt kallt, som det blev under 1800-talets hungerår då

skördarna uteblev på grund av ett vulkanutbrott.

Det sägs att cellerna i människokroppen faktiskt består av bakterier och virus. De är de byggstenar som kroppen skapas av. De är nödvändiga. Men i sjukdomstillstånden börjar vissa av dem bete sig på ett sätt som inte är nyttigt för kroppen i sin helhet. Då måste kroppen slå tillbaka fär att överleva. Då stiger febern.

Vi människor på denna lilla planeten är också nödvändiga delar av helheten. Men tyvärr har vi inte förstått hur. Vi har betett oss som cancersvullnader och glömt att vara ansvarsfulla delar av helheten. Nu får vi bemöta allt det som vi genom århundraden har glömt bort i skåpet av vårt undermedvetna. Havet är naturens symbol för det omedvetna. Det har tagit emot all skit som vi inte har kunnat utnyttja eller behandla. Nu kommer allt fram igen i stormar, tsunamin och översvämningar.

Ändå finns det hopp, hopp om att vi som individer - jag menar dig och mig - vaknar upp och ser vad vi har åstadkommit. I det ögonblicket vet vi också vad vi skall göra, hur vi kan bemöta de kommande katastroferna, förorsakade av våra gemensamma oförståndiga gärningar på denna vackra blåa planet.

Vi har varje stund en ny möjlighet att återskapa det som vi har skapat utan att förstå vad vi gör. Men för att det skall kunna hända måste vi först våga se rakt och ärligt in i det blåa ögat - dvs. denna Lilla blåa planet - som hänger ensamt i Universumens oändlighet. Vi måste våga erkänna vår individuella roll i det sjukdomstillstånd som just nu plågar vårt sanna hem likaväl som oss själva. Då - och först då - kan vi bemöta allt det som kommer att ske.

Klaus Rahikainen
Livsforskare

► LEDIGA PLATSER



ÅLANDS LYCEUM

lediganslår en befattning som

städare

i arbetsavtalsförhållande med tillträde så snart som möjligt och tillsvidare. Arbets-tiden är 38,25 h per vecka. Lön enligt A 10, grundlön utan ålders-tillägg är f.n. 1.397,71 + allmänt tillägg 120,-.

Närmare upplysningar lämnar städledare Lis-beth Rehn per telefon 04575958261 och rektor Gyrid Högman per telefon 532 532.

Skriftlig ansökan med meritförteckning in-lämnas senast 28.1 2008 kl. 12.00 under adress Direktionen vid Ålands lyceum, PB 74, 22101 Mariehamn.

Direktionen
vid Ålands lyceum

Flytdocka vore bättre

■**Jag läste om** initiativet att placera museifartyget Pommern i en torrdocka vid nu nedlagda Algots varv i Mariehamn.

För min del tycker jag att det vore bättre att placera fartyget i en flytdocka vid sin nuvarande plats nedan-för Ålands sjöfartsmuseum. Där syns fartyget bättre och är mer tillgängligt för besökare.

I övrigt håller jag med om att en lösning på lång sikt behövs och blir billi-gare i längden. Man förstör skrovet om man fortsätter att svetsa på nya plåtar med jämna mellanrum.

Hans Palme
Skeppsbyggnadsingenjör

Annonsera i
den tidning
du själv läser!

Frågor till förvaltningschef Arne Selander!

■**Landskapsregeringen** bekostar med skattemedel en informationssida om det offentliga Åland. En webbsida riktad till turister och andra intresserade. Denna sida bekostas indirekt med ålänningars inbetalda skat-ter. På denna sida finns en sökfunktion som heter Kompassen, som enligt of-fentlig information den 9 januari 2008, skulle göra det möjligt att söka åländska webbsidor. Utöver denna valmöjlighet finns även en allmän sökfunktion på ”Ålandssidan”.

Min uppfattning om denna skattefinansierade sida och dess specifika åländska sök-funktion, är att den endast bör göra reklam för Åland, dess företag och näringsid-kare av alla de slag. Så är inte fallet, varför? Varför ska den över-huvudtaget innehålla en allmän sökfunktion då sidan endast bör handla om och ge information om det of-fentliga Åland?

Vid användande av den specifika åländska webbsi-dessökaren, kom ofta flertalet utländska webbsidor upp

bland de 10 första, varför?

Varför ska landskaps-regeringen på detta sätt ge utländska företag och näringsidkare, gratisreklam och chans att konkurrera ut ålänningar, på ”vår” egen ”Ålandssida”?

Detta påpekade jag i ett mail den 8 januari 2008 till webbansvarig. Svaret och motiveringen var att det finns åländska webbsidesä-gare som inte har åländsk axdomän.

Jag kan ärligt erkänna att jag inte förstod motive-ringen. Här har landskapet skapat och arbetat fram en mycket fördelaktig möjlig-het för alla ålänningar att kunna vara unika i världen iom att vi kan registrera egna webbsidesdomäner. Vet då landskapsregeringen vad den ena handen tar fram och hur den andra handlar?

Självfallet ligger det ett eget ansvar hos alla ålän-ningar som vill synas på denna sida att registrerar en axdomän. Vill du som företagare/ näringsidkare/ privatperson åtnjuta någon

form av stöd från landska-pet, måste du givetvis själv ansöka om detta. Detta all-männa förfarande kan inte vara fördolt för någon!

Ovanpå detta påpekade den webbansvarige att jag givetvis måste använda Åland tillsammans med sök-ordet på den för åländska sidor specifika sökfunktio-nen... Återigen förstod jag inte motiveringen, det gäller ju en ”åländsk specifik sökfunktion” utöver den redan existerande allmänna sökfunktionen på sidan!

Det visar sig dessutom att om du använder dig av Åland tillsammans med sökordet på den allmänna sökfunktionen, får du oftast bättre och mer ”träffar”, än på den specifika!

Vad är logiken i att då ha en specifik sökfunktion som dessutom INTE är specifik?

En specifik åländsk sökfunktion ska givetvis ENDAST innehålla axdo-mäner, något annat är non-chalans och inkompetent förfarande!!!

Efter mitt påpekande till webbansvarig tillades ny

sidesinformation till den ursprungliga, (”Med Kom-passen kan du söka på alla åländska webbplatser”), nu även ” Webbplatser med åländsk anknytning, även andra hemsidor kan listas.”.

Detta gör min fråga om logik, okunskap och me-ningen med den åländska skattefinansierade informa-tionssidan, ännu viktigare!

Detta tänkande, om det nu överhuvudtaget finns något, eller arbetssätt, är i sanning sorgligt med tanke på Ålands framtida väl och ve!

Företagare och turist-an-svariga i andra länder skrat-tar åt mig när jag nämner detta förfarande.

Skrott och uttalande som ”du kan inte mena allvar, du måste skoja” osv.

Det finns tydligen ingen vi/ Ålandskänsla värd namnet inom landskapsre-geringen. Att arbeta för och optimerar förutsättningarna för ålänningar att överleva på egen inkomst, är uppen-barligen inte av intresse för landskapsregeringen!

Gerry Allgode
www.runristare.ax

TV-programmet

7.00–10.30 **Gomorron Sverige**

13.00 Rapport [58486]

13.05 Svenska

Idrottsgalan 2008 (R) [9227399]

15.35 Spöket på Bragehus [1704047]

FILM Svensk komedi från 1936.

Tre gamla fröknar sitter på Bragehus och diskuterar sin syssling Adrienne, som ska få ärvva hälften av gården.

I rollerna: Adolf Jahr, Annalisa Ericson, Tollie Zellman.

17.00 Rapport [67009]

17.10 Gomorron Sverige [774738]

18.00 Trettondagsfeber (R) [27825]

19.00 Bolibompa [5467]

19.00 Harry och hans hink

med dinosaurier [11689] **19.10**

Minimyror i Kenya [637028]

19.20 Småkrupp [1166115]

19.25 Dagens visa [1158196]

19.30 Folkoteket [91825]

19.45 Philofix [229863]

20.00 Bobster [405]

20.00 Seriestart: Hasses

brorsas låtsassyrras kompis

20.30 Rapport med A-ekonomi

21.00 Andra Avenyn [757]

Svensk dramaserie från 2008.

Del 50.

21.30 Säsongstart: Packat &

klart [888] Reseprogram. Del 1

av 11. Fredrik Önnvall reser till

Shangri-la. Isabella Grybe gör

en ovälgig vinterresa till Färö

utanför Gotland.

22.00 Säsongstart: Plus [641]

Konsumentmagasin med Sver-

ker Olofsson. Del 1 av 15.

22.30 Toppform [912]

Hälsoserie. Del 9 av 10. Izla har

tränat magdans hela hösten och

ska nu visa upp vad hon har lärt

sig. Catarina har nyöppning för

skolcafeterian.

23.00 Birth [9515370]

FILM Am drama från 2004.

Det har tagit Anna tio år att

komma på fötter efter sin mans

död. Hon ska snart gifta sig

med sin pojkvän. Men så tar

livet en ny vändning. I rollerna:

Nicole Kidman, Lauren Bacall,

Peter Stormare.

0.40 Rapport [1135429]

0.50 Kulturnyheterna (R)

[1051413]

1.00 Dukat för vita duken (R)

[3328603]

2.00–7.00 SVT24 [15077697]

10.00 24 Direkt

[15550252]

16.20 Parkinson (R)

[9608486]

17.05 Fråga doktorn (R)

[2008514]

17.50 Hockeykväll (R) [12592]

18.20 Nyhetstecken [6578496]

18.30 Oddasat [77825]

18.45 Uutiset [7580283]

18.55 Regionala nyheter

[4025776]

19.00 Rapport [66641]

19.15 Säsongstart: Go'kväll

[193134] Magasin. I ”Drömliv”

möter du människorna som

vågat förändra sina liv. I ”Tekni-

kakuten” hjälper Johan Ågren

dig att få ut mer av vardags-

tekniken. Programledare:

Beppe Starbrink.

20.00 Kulturnyheterna [23950]

20.10 Regionala nyheter

[5482399]

20.30 London live (R) [6863]

Brittiskt musikprogram. Från

klubben Koko i London. På

scen: The Enemy, Fergie, Jarvis

Cocker och Rufus Wainwright.

Del 2 av 10.

21.00 Säsongstart: Rakt på

med K-G Bergström [8844]

Intervjuserie. K-G Bergström

intervjuar aktuella personer

inom näringslivet, politiken,

sporten och kulturen. Del 1 av

10. Även 16/1.

21.30 Seriestart: Omid Djalili

show [7115] Brittisk underhåll-

ning. Omid Djalili är av iransk

börd och en av Storbritanniens

mest omtalade och prisbelönta

komiker. Här släpps han äntli-

gen fri i tv med sina hisnande

skamgrepp. Frågor rörande

kulturell identitet, terrorism,

terapi, sex och religiösa fördo-

mar tas upp. Del 1 av 6.

22.00 Aktuellt [4028]

22.30 Samlat av kärlek till

konsten [3399] Dokumentär.

Om Nationalmuseums mest

älskade verk. En närmare titt på

bland annat Rembrandts ”Bata-

vernass trohetsed” och Roslins

”Damen med slöjan”. Även 16/1.

23.00 Sportnytt [75888]

23.15 Regionala nyheter

[8346689]

23.25 Säsongstart: Eftersnack

23.50 Biltokig 2007 (R)

0.20 Bilder från Bamako (R)

[5071451]

1.20–2.00 Supernatural (R)

[6406055]

7.30 Beverly Hills

[2908405]

8.25 Nanny (R)

[6497554]

8.55 Montel Williams show

[1083979]

9.55 Montel Williams show

[5173486]

10.50 Våra bästa år (R) [7635080]

11.40 Oprah Winfrey (R)

[6393757]

12.30 Rachael Ray [3817486]

13.25 Momento [5509467]

13.50 Våra bästa år [4787221]

14.40 Oprah Winfrey [9219283]

15.35 Cityakuten [9874844]

16.30 Nanny [727641]

17.00 Ensamma hemma [700009]

18.00 Jims värld [739486]

18.30 Simpsons [747405]

19.00 Simpsons [116486]

19.30 2 1/2 män [115757]

Amerikansk komediserie från

2005. Del 10 av 24. Charlie hjäl-

per Alan att komma över att

han alltid måste ha tjejernas

”godkännande”. Även i natt.

20.00 Navy CIS [552399]

Amerikansk kriminalserie från

2006. Del 1 av 24.

21.00 Bones [192931]

Amerikansk dramaserie från

2007. Del 7 av 25.

22.00 Hitch [2598283]

FILM Amerikansk komedi

från 2005. Alex, eller Hitch

som han kallas, jobbar som dej-

tingkonsult åt privatpersoner.

Han hjälper en av sina klienter

att bjuda ut och ”dejta” en rik

societetsdam. När förhållandet

tar fart, får skvallersjournalisten

Sara Melas reda på det och på

så vis träffar hon så småningom

Hitch. I rollerna: Will Smith,

Eva Mendes, Kevin James.

0.15 The unit [6168806]

1.10 2 1/2 män (R) [5294974]

1.40 The 4400 [3518326]

2.30 Simpson [8251516]

3.00 Los Lopez [8252245]

3.30 Mr Rock'n'roll [2051968]

FILM Am drama från 1999.

Alan Freed arbetade som DJ i

Cleveland, Ohio, och var en

av de första som började spela

Rhythm & Blues. I rollerna:

Judd Nelson, Mädchen Amick.

5.00 Ricki Lake [6721887]

5.45–6.10 Home and away

[3990603]

6.50 Nyhetsmorgon

[46791365]

11.00 Nyheterna

[787318]

11.05 Efter tio [6899825]

12.00 Nyheterna [147641]

12.05 Efter tio [3768931]

12.30 Jackpot [3815028]

13.25 Hem till gården [779134]

13.55 Nyheterna [7218047]

14.00–14.25 Direkt: Trav: Da-

gens rätt [517592]

15.25 Veterinärerna (R)

[9627115]

15.55 Nyheterna [2930660]

16.00 Dawson's Creek [8878641]

16.50 Kung av Queens (R)

[3776757]

17.15 Tredje klotet från solen

(R) [162950] Am komediserie

från 1997.

17.45 Will & Grace (R) [7024641]

18.05 That '70s show (R)

[975486]

18.35 Deal or no deal – med lot-

todragningen (R) [4631573]

19.10 Keno [2117202]

19.15 Deal or no deal – med lot-

todragningen (R) [7809776]

19.30 Ekonominyheterna

[739931]

19.45 Lokala nyheter [139047]

20.00 Nyheterna [103912]

20.30 Barnsjukhuset (R) [102283]

Svensk dokumentärserie från

2007. Del 7 av 12. Michelle

kommer på återbesök efter

benförlängningsoperationen.

21.00 Bygglov [190573]

Svenskt inredningsprogram

från 2008. Del 2 av 10. Bygglovs-

gänget hjälper en stor syskon-

skara att få plats i deras som-

marhus.

22.00 Dr Houses svåraste fall

[132950] Amerikansk dramase-

rie från 2004.

22.55 Nyheter [7059660]

23.35 Snuten i Hollywood III

[9825283]

FILM Am komedi från 1994.

Alex Foley vill lösa mordet

på sin chef. I rollerna: Eddie

Murphy, Jon Tenney, Joey Tra-

volta.

1.35 Ghost whisperer (R)

[3812697]

2.20 Millennium (R) [3691603]

3.10 Nattliv [2431332]

4.10 Osbournes (R) [2626974]

4.35 Lost (R) [1972734]

5.20 Don Quijote (R) [8982546]

Nyankortsvinnare:
Raul Jansson Godby
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

Tror du det blir en tunnel till Föglö?
Ja: 36 %
Nej: 64%
963 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Vad kostar tunnel eller -färja i dag?

■För ett år sedan skrev jag en insändare om kostnaderna för en tunnel mellan Lemland och Föglö där jag förde fram följande beslutsordning.
1. Är en tunnel tekniskt möjlig?
2. Är en tunnel budgetekonomiskt motiverad med de finansieringsalternativ som erbjuds (banklån, hyra/leasing, EU-stöd, obligationslån till allmänheten etc.)?
3. Vill Föglö och Kökar ha en tunnel och kan trafiken för Sottunga och Kyrkogårdsö ordnas?
4. Vilka är de samhällsekonomiska konsekvenserna i övrigt?

En restriktion i beslutsfattandet borde dessutom vara det som i välfärdsteorin kallas "Pareto-optimalitet", Det innebär att tunneln skall byggas om den förbättrar kommunikationerna och utvecklingsmöjligheterna för en del, men utan att försämra för andra. Till detta kan tilläggas att en försämrning i detaljer måste vägas mot förbättring av helheten, såsom förutsättningar för en levande skärgård på sikt.

Nu har den första frågan besvarats: en tunnel är tekniskt möjlig. Investeringen har preliminärt beräknats till storleksordningen 40 till 80 miljoner euro. "Mycket pengar" säger de som tvivlar på tunneln, men också färjtrafiken kostar "mycket pengar". Skillnaden mellan de två alternativen är i princip de höga kapitalkostnaderna för

Vad kostar färja eller tunnel till Föglö?				
		Nuvärde meuro	Slitage meuro/år	Återinvest-år 30
Färja	Investering	-20		
	Slitage	-57	-3,0	
	Återinv.	-7		
	Totalt	-84		-30
Tunnel	Investering	-60		
	Slitage	-9	-0,5	
	Totalt	-69		

tunneln och det årliga "budgetslitage" (löner, bränsle) för färjtrafiken. Eftersom de två alternativen har olika livslängd, investeringsnivå och årligt budgetslitage kan alla värden "översättas" till en och samma tidpunkt - nuvärdet. Den underliggande principen är att pengar har olika värde över tiden, till exempel så att 100 euro i dag är värd 105 euro om ett år. Värderingen kan uttryckas som avkastningskrav eller ränta. I exemplet är årsräntan eller avkastningen 5 procent.

Under förutsättning att Föglö skall ha trafikförbindelser också i framtiden kan skillnaderna mellan färja och tunnel beräknas enligt tabellen här intill.
Förutsättningarna för kalkylen är
■ ränta 5 procent
■ investering: tunnel 60 miljoner, färja 20 meuro + 30 meuro
■ livslängd tunnel 60 år, färja 30 år
■ årligt budgetslitage: tunnel 0,5 meuro, färja 3,0 meuro
Nuvärdet av färjinvesteringarna under 60 år är 20

plus 7 miljoner (återinvesteringen om 30 år), sammanlagt -27 miljoner jämfört med -60 för tunneln.
Den högre återinvesteringen av färja om 30 år omfattar bland annat behovet av utvecklad teknologi för att klara klimatrestriktioner (till exempel koldioxid). Den stora skillnaden till fördel för tunnelalternativet är budgetslitage, dvs. löpan-de kostnader, där nuvärdet är -57 miljoner euro för färja och -9 miljoner för tunnel.

Värden för ränta, livslängd, budgetslitage och investering kan diskuterats och kalkylen kan utvecklas och göras hur komplicerad som helst. Men beräkningen visar enligt min mening ett ganska robust resultat som ett svar på frågan "Är en tunnel budgetekonomiskt motiverad".

Vad man än tycker om tunnlar för övrigt är det av intresse att gå vidare med utredningar och planering av Föglötunneln ur ett budget- och samhällsekonomiskt perspektiv.

Olof Erland

Himlaljusen så mycket vackrare

■Har någon sett att månen håller på att växa för varje dag? Nu kanske ni ser det. Men gången före var chanserna mindre. Då, veckan före jul, skrev jag ner mina tankar om detta och jag tror de har en viss bärighet än. Därför vidarebefordrar jag dem:

Har någon sett att månen håller på att växa för varje dag. Nu börjar jag redan bli så trött på adventsljus, julsånger och matannonser. Månen håller natt för natt på att bli fullmåne, morgonstjärnan lyser, men människan ser dem inte för alla gatljus. Men: Varför alla ljus i stads- husets fönster, i ämbetshuset och i landskapsborgen dygnet runt i en månads tid och mer?

Hur skulle det vara med ett beslut i demokratisk anda att avskaffa julbelysning år 2008 i stället för att sätta våra pengar på en massa onödigt kرافs? (Och låta näringslivet betala sina golfbanor själv.)

Kan elverket beräkna hur mycket elförbrukningen stiger på grund av belysningen? Jag har själv adventsljus, motvilligt, för att folk annars tror att man är död eller bortrest. Men jag slutar väldigt gärna. Som grön initiativtagare till Gröna på Åland föreslår jag att denna lilla åtgärd år 2008 skulle visa att vi menar något med alla stora or dom klimat och hållbar utveckling och helt enkelt börjar i någon ända: Spara onödig elektrisk belysning för att

kunna se månen och stjärnorna nästa jul. Tänkte att folk ute på landet behöver ljusen i det stora mörkret. Missunna inte, men nog är vissa dekorationer smaklösa, inte sant? Förövrigt anser jag att fyrverkeri är en ganska onödig sysselsättning, det förorenar, är farligt och skrämmar djuren.

Detta skrev jag den 20 december. Nu är julen utsopad och adventsljusen nerplockade, åtminstone en stor del. Men det ändrar inte min inställning till fenomenet. Är jag helt ensam om min åsikt?

Christina "tant Grön" Hedman-Jaakkola

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Det är ofta i toppen man blir bränd! Kallas för utbränd! **0457.**

■ ■ Stort tack till personalen på Mariepark, för god mat och fin service på Birka festen. **BW.**

■ ■ Haamu! Vad skulle jag ha gjort om du inte hade kommit med ditt banan-vapen och räddat mig ut ur haamu-slottet och lät mig rida på den vita hästen? Du är en sann hjälte. Tack för att du visade hjältemod trots hårda stormar och piskande regn! R är evigt din, nästan. =) **Din haamu-vän.**

■ ■ Kanske dags att anmäla landskapets finansansvariga till Lyxfällan? **040.**

■ ■ Stort tack till Judit Deaki och Kjell Frisk för den fantastiska musiken i gudstjänsten i Mariehamns kyrka söndag 13.1. Finalen var härresande, ni hade åtminstone varit värda en stor applåd! Mera flöjt och säckpipa i kyrkan tillsammans med orgeln! Trevligt med variation! Ännu ett stort tack! **0457.**

■ ■ Varför måste Eckerö-Linjen envisas med att ha sina bussanslutningar i Stockholm, från och till T-Högskolan? Majoriteten av resenärerna skall ju ändå in till city så sluta snåla och "köp" in en plats på Cityterminalen för era ankomst/avgångs bussanslutningar. **Pendlare.**

■ ■ Nu måste Ni få lite beröm: Er Mat & Vinsida är av världsklass. Och Annikas text i lördags. **0457.**

■ ■ Vet någon om någon som taksänkt en v 70? Finns de bilder på nätet eller kan man kanske få se den live? **Tak-kaparn.**

■ ■ Lite MCA kritik...Canal+ First har ljudet konstigt! Fixa det. **0457.**

■ ■ Pommern i docka? Nej då, inte alls, gör spik av skrotet! **Mvh miljöstaden.**

■ ■ Varför får ej ett fuskande företag nämnas vid namn i Nyan? Ni bidrar till och stöder fusket! Se hur ICA fick kritik i Sverige. Vad är skillnaden? Fy skäms Nyan. **040.** Se artikel på sidan 11. **Red.**

■ ■ Uffe är nice! **044.**

■ ■ Kurre, jag har aldrig sagt att jag har saltskräck! Det märks att du är av en äldre generation, du fattar ju ingenting! Ha sonen och tolka liknande mess nästa gång så kanske det går lite bättre... **Brändöbo.**

■ ■ Jaa, Dennis ta hit Per Gessle... Det är sommar det. **Rock Off 08.**

■ ■ Men vad är detta mot pampasbor? Jag tycker om österbottningar! Trevligare och gladare

människor får man leta efter! Och nej, jag är själv inte pampasbo. **040.**

■ ■ De få som är utbildade vårdpersonal på dgh ska ta hand om avd., utbildad personal, ständiga vikarier och sjukskötartjobb. Har aldrig mött så lite och dålig ledning. **Närvårdare.**

■ ■ MP-killen Ian är söt. Singel? :) **040.**

■ ■ Vad då klimathot? Klimatet har alltid varit onormalt, och det har förekommit helt isfria perioder förut innan ens jorden blev bebodd. Det är inte tiden som är ur led, utan människan... **040.**

■ ■ Hej 25, Nyan har mitt nummer om du vill ha det. **H 19.**

■ ■ Grindmattesvägen 08.30 måndag, en liten kille cyklar på fel sida utan belysning. **Mkt farligt.**

■ ■ Har någon sett min svarta 21-växlade damcykel? Bockstyre med framåtvända handtag. Försvunnen från Ekonomieg. **040 727 3028.**

■ ■ Ska tidningar inte vara objektiva?? och inte endast skriva åklagarens utsagor utan försöka ge båda sidors fakta och en rättvis tolkning av en rättegång? **Mvh uthängd.**

■ ■ En väldigt tråkig Barbie kan man kalla för torrdocka! **0457.**

■ ■ Gnäll, gnäll, usch, kлага, fy, mera gnäll, allt är åt h-te, gnäll! **0457.**

■ ■ Fylls Algots fast för bostäder har staden gått lite väl långt. Inget har väl betytt mer för Åland än sjöfarten, Gustaf Erikson, Algot Johansson, Viking osv. Både Gustaf och Algot går i glömska om dockan fylls fast, Pommern har ingenstans att docka och försvinner därmed med tiden. Det sista man kan se av Algots blir bostäder förutom en staty som ingen vet vad är? Eftersom dessa herrar satt Åland på kartan kan väl Åland låta deras minnen vara kvar. Pommern är ju faktiskt en gåva till staden och varvet nödvändigt för den åländska sjöfartskulturen. **0400.**

■ ■ Varför är inte den trevliga tjejen på bostadsförmedlingen kvar? **0457.**

■ ■ Tänk på en ensam mor och familj i nöd. Insamling på AAB 660100-3415213. Nya Åland tar inget ansvar för ovanstående insamling. **Red.**

■ ■ Kors vilken snygging. Gick med ditt barn (?) vid daghemmet på Skolstigen kl 16.50 i dag (måndag), vi fick ögonkontakt....knappast singel men man kan ju fråga ändå!? **Krullet:-D**

Dagens MMS-bild



■ ■ Nu är julen slut sjöng han bland annat? Från 0457.



■ ■ Linus, 3,5 månader, gillar att åka bil! Från 040.



■ ■ En liten hälsning till husse och matten, lillmatte och lillhusse. Julie på bilden. Från 040.

NYANS ROS

...till **Knut Grüssner** och **Inner Wheel** som bjöd på kaffe med bröd samt sång och musik. Vi uppskattade det mycket och besöket var ett trevligt avbrott i vardagen. Rosorna kommer från oss alla på Mariegård.

...till den **trevliga mannen** i infon på ms Eckerö och även till hans **kvinnliga kollegor** i bufféresturangen, ni får en verklig att känna sej välkommen. **Martin E.**

...till **revygänget på Högtomt** för att de var så duktiga vid föreställningen på söndag eftermiddag. Rosar gör Mormor med gänget.

...till **alla jätteduktiga funktionärer** på Agilitätävlingarna i Eckeröhallen i helgen. Utan er hade dessa inte kunnat genomföras. Raggarna Marina och Annika.

...till Marieparks kökschef **Markus Sundman** och **Milete Zeljko** med besättning för superb god mat och utmärkt service, **Soundway** för er varierande musikreper-toar och **Dennis Jansson** som uppfyllde våra önskemål inför kryssningen. Partykvällen blev ett glatt minne för hela gänget! Tack från personalen på Birka Line.

HÄLGE



ZITS



” Storleken på parkeringsrutor och köpvagnar är det bästa måttet på den ekonomiska tillväxten. Om stormarknaden är byggd för tio år sedan är både rutor och vagnar hälften mindre.

TUOMAS KYRÖ I VECKOMAGASINET VOLT

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Bland folk Harriet Tuominen

Vi ingifta

Det var arkivstädning hemma och i lådorna fanns bland mycket annat gamla tidningar. När man lägger undan en tidning så vet man varför man vill spara den. Men om 15 år är det inte lika självklart längre. Så maken läste länge innan han kom på varför ett nummer av tidningen Åland från 1992 låg i arkivet. Det var en glugg, skriven av kulturredaktören **Benita**, som sirligt vände sig till fru Tuominen, som tydligen hade skrivit något om någonting. Det gällde museibyran. Redan då. (15-16 år är faktiskt inte så lång tid.) Benita Mattsson-Eklund såg intriger bakom en text av **Hasse Svensson**, där han tyckte att **Marika Hausen** gjorde ett bra jobb som vikarierande konstituent. När minnet sviker så gör det det rejält, jag kan inte komma på vad som var dilem-mat, men någonstans konstaterade vi bägge att vi var ingifta på var sitt håll.

Nu, långt senare, i mellandagarna, åter-kom Benita till detta. Inte till Hausen och Svensson, utan till kopplingarna. Först får sig vår **Nina** på pälsen för att hon låter bli att kritisera museibyran fast hon bor granne med förra kulturministern. Och så får jag en liten, men rätt vänlig släng av slevan för att jag, som ”sedan länge hör till den socialdemokratiska kretsen” inte har låtit det hindra mig från att referera och kommentera politik. ”Kanske för att hon tror att ´alla vet´ vilka hennes kopplingar är”, skriver hon. Det är möjligt att ”alla vet”. Men det är också möjligt att ”alla” vet fel. Det senaste är värst i så fall, för då läser folk in saker som inte finns där.

Men varför någon som helst politisk koppling skulle kräva att man avhåller sig från att kommentera politik, det förstår jag inte att man kan tycka på Strandgatan. **Sune Carlsson** satt i lagtinget för centern. Som biskrivare på ledarplats hade han **Lasse Wiklöf**, inte helt opolitisk han heller. **Ray Söderholm** satt i lagtinget som vilde på högerkanten och senare som frisinnad. Efter det återfanns han hos Ålands framtid, men blev utfrusen och obunden eller något liknande. **Harry Jansson** försökte aldrig dölja sina kopplingar till Ålands framtid. **Tobben Eli- asson** var ett frisinnat barn som växte upp till centerman. Inte helt fri från kopplingar han heller. Är nu det någonting att skämmas för? El-ler är Nyans fel att vi inte har aktiva politi-ker i ledningen utan sådana som man inte kan vara riktigt säker på? (Hasse blev ju liberal med åren, men det tog tid.)

Får jag avslöja en hemlighet? Jag gillar pudlar. Jag har en god vän som är pudel; grå, vacker, väluppfostrad. Hon var med på vårt trettondagsparty, som, vågar jag lova, kunde få en och annan utomstående betraktare att fundera på det här med kopplingarna. Men Ellen Svinhufvud-tårtan levererades av en sosse!

Välkommen debatt om museifartyget Pommern



Hur länge? ”Hemma igen” var rubriken på den här bilden av Pommern i april 2005. Då hade hon legat på varv över vintern för att rustas upp. Men beho-vet av åtgärder ökar och blir allt dyrare med åren. Det börjar bli dags för radikala förslag. Ett har redan lagts fram. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Hur skulle Västerhamn se ut utan museifartyget Pommern?

Den som undrar kan gå ner och titta just nu, medan fartyget ligger på varv. Det kommer nämligen en tid när fartyget högst sannolikt inte ligger där läng-re, oberoende av vad som görs.

En grupp fartygsentusiaster har i dagarna uppvaktat staden med förslaget att låta Pommern stanna kvar i torrdocka på Algots varv. Saken är mer komplicerad än så, naturligtvis. Det är inte staden som äger varvet. Rederi ab Eckerö har antagligen andra planer för områ-det. Det har talats om bostäder, som det inte precis råder överutbud på. Läget är attraktivt vid vatten och nära centrum. Men om debatten till en början begränsas enbart till Pommern så är förslaget värt att fundera på.

Pommern är det enda fartyget i sitt slag som är bevarat i ursprungligt – numera måste man väl säga nästan ursprungligt – skick. Tack vare vetraden mellan England och Australien blev de stora veteseglarna kända över hela världen. Det finns alltså ett intresse att bevara fartyget för framtiden, men det blir dyrare för varje decennium. Frågan är hur länge Åland anser sig ha råd. Med ökande kostnader, hur ser det ut med intresset när de som i tiden var med ombord alla är borta? Det är här som gruppen bakom före inten-denten för sjöfartsmuseet **Göte Sundberg** har tagit tjuren vid hornen. Knappast är drömmen för en entusiast som Sundberg att ett stolt segel-fartyg skall stå på torra land. Men hellre det än att fartyget inte finns alls, för att det blir för dyrt att underhålla. Om man anser att man förstör en del av det genuina ifall Pommern placeras i torrdocka så

pekar gruppen bakom förslaget på att så sker nu också. Varje restaurering tar bort en del av det museala värdet. Man arbetar med dubbla plåtar, det kanske blir för dyrt att nita överallt, så man svetsar istället. Och så vidare. Och även om man gör ingrepp som förstör det museala med fartyget så går det antagligen inte i längden att ha fartyget flytande nedanför sjöfartsmuseet. Så varför inte? Men hur?

Området runt Algots varv kan snyggas upp. Det kan byggas någon form av varvsmuseum, precis som gruppen föreslår. Det bör gå att ordna med någon form av souvenirförsäljning, café med mera. Ett café skulle säkert också vara trevligt för alla dem som numera bor i området. För att företaget skall lyckas måste området runt torrdockan och Pommern bli levande. Problemet är, om det är ett problem, att vi redan har ett levande område i Österhamn. Vi har Sjöfarts kvarteret som har byggts upp under snart 20 år. Finns det utrymme för ett till?

Och. Hur blir det med sjöfartsmuseet om Pom-mern är borta? Där finns i dag en fin koppling med segelattiraljer av olika slag och så nedanför Pommern, livs levande, där man kan se attiral-jerna på plats. Man kan visserligen säga till museibesökarna att åka till Algots varv – egentligen borde det byggas en strandpromenad där i så fall – men man kan inte be besökaren titta ut genom fönstret för att på ort och ställe se hur det var i

praktiken ombord. Om verkstäder och annat flyttas ut från mu-seet, behövs det då en tillbyggnad? Någon kan tycka att frågan är provocerande. Låt den vara det. Fundera på saken, delta i debatten. Det finns rum för inlägg för och emot och det behövs. För drygt 40 år sedan fördes en het debatt om Pommerns framtid. Pommern skulle göras till sjömansskola, för att på så sätt bevaras för ef-tervärlden. Göte Sundberg agerade den gången också och Åländska studentgillet gick starkt emot förslaget och planerna lades ner.

I dag är många glada över att det inte blev nå-got av skolplanerna. Men Pommerns skick visar med önskvärd tydlighet att det inte heller går att låta allt vara som det är. Om tio år kan det i så fall gå verkligt illa, när varvet är borta och Pommern skall bogseras till ett varv på andra sidan havet för att rustas upp. Det är alltså hög tid att diskutera Pommerns framtid – skall fartyget finnas kvar och i vilket skick i så fall?

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2008
Fortlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER									
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonsers största ån 600 mm	Färgannonser						
Månd	fre	kl 12	tor	kl 14	tor	kl 14			
Tisd	mån	kl 12	fre	kl 14	fre	kl 14			
Onsd	tis	kl 12	må	kl 14	må	kl 14			
Torsd	ons	kl 12	tis	kl 14	tis	kl 14			
Fred	tor	kl 12	ons	kl 14	ons	kl 14			
Lörd	tor	kl 14	tor	kl 12	tor	kl 12			

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45 3)	ÅBO → 07.00/08.00 → → 19.15/20.15 4)	M:HAMN 13.35 → 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00 →	M:HAMN 04.15

L = Långnäs

1) 11 & 25.1 avg. 00.35 L ank. 06.00 Kapellskär. 12, 26 & 27.1 charter. ring för mera info!	2) 11.1 avg. 07.30 Kap. ank. L 11.40, 12, 26 & 27.1 charter.	3) 11 & 25.1 avg 11.50 L. 12, 26 & 27.1 avg 11.00	4) 11, 25 & 26.1 charter
M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L ¹⁾	STOCKHOLM 09.30 /17.00 → 18.15 /19.15 → 06.10 /07.10 2)	M:HAMN 23.45 → 02.40 L → 13.35	

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal+alltid ins/msa)



TALLINK
Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.
06001 74552 (1,64 € /besvarat samtal + alltid ins/msa).
Check-in senast 30 min. före avgång

Turlista

t.o.m. 24/4 2008

Från Eckerö			
Alla dagar		13.30	18.30
Fredag-måndag	8.30	13.30	18.30

Från Grisslehamn			
Alla dagar	10.00	15.00	
Torsdag-söndag	10.00	15.00	20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska Högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Extra turer från Eckerö (kl. 8.30): 19-21/2, 20/3 och 25/3. Ej trafik 3/3-16/3
Extra turer från Grisslehamn (kl. 20.00): 18-20/2, 19/3 och 24/3

Torggatan 2, 22100 Mariehamn. **Bokning tel. 28 300**, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckeroelinjen.ax

ECKERÖ LINJEN

BIRKA PARADISE

TRAFIKUPPEHÅLL

6-21 januari 2008

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

STADSBUSSEN			
20 augusti - 1 februari			
Måndag - fredag			
06.50	AB		15.10
07.20	ABCD		15.40
07.50	ABCD	lörd	16.10
08.20	ABCD	B	16.40
08.50	ABCD	A	17.10
09.20	ABCD	B	17.40
09.50	AB	A	18.20
10.20	AB	B	18.50
10.50	AB	A	19.20
11.20	AB	B	19.50
12.10	AB	-	20.20
12.40	AB	B	20.50
13.10	AB	A	21.20
13.40	AB	B	21.50
14.10	AB	A	22.20
14.40	AB	B	22.50
A = norrut, motsols		B = söderut, motsols	
C = norrut, medsols		D = söderut, medsols	

ÅLANDSTRAFIKEN 7.1 - 16.3 2008

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN
Må-lö	08.00	08.30	08.30
Må-lö	10.00	10.30	10.30
Sönd	11.00	11.30	11.30
Sönd	19.00	19.30	19.30

ÅLANDSFÄRJAN

UR TRAFIK 7.1-16.3

1) Lördagar under perioden 18.1-16.3-08 avgår kl 19.30 och 20.30
 Buss Sto-Kap avgår från Kapellskär kl 19.30 och 20.30 till Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen		
ÅLAND	STOCKHOLM	
01.10 L	06.30	
04.35 M	09.40	
10.15 M 2)	15.30	
14.25 M	18.55	
14.10 M	07.45	
23.35 M	16.45	
07.45 M	18.00 2)	
03.20 L	20.10	

ÅLAND-FINLAND dagligen		
ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	07.35	
14.25 M	19.50	
23.45 M		10.00
14.10 M	08.45	
01.00 L	21.00	
04.25 M	17.30	

2) Reservation för charteravgång, kontakta vår resebutik för info. Cinderella på dock 20-25.1-08.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 12 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs
 Boka alltid din resa!
VIKING LINE
 Storgatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

VILKET FÖRETAG

brukar annonsera på denna plats?

Maila eller skicka per post ditt svar till företaget före den 18 januari
 så är du med i **utlottningen av biljetter till Lions Dansgala** den 2 februari!

TISDAG 15 JANUARI 2008

| dagens ålänning |

"All tid går till flyttlådorna"

Petra Valkeapää sitter i kassan i en matbutik. Det är tidig måndag förmiddag och hon kan berätta att de flesta som kommer in till butiken den här tiden på morgonen köper lunch.

Petra bytte jobb i november. Innan dess jobbade hon på en klädbutik.

- Jag har bättre arbetsvillkor nu. Här får jag ålderstillägg eftersom jag jobbat i butik förut.

I helgen flyttade Petra från södra delen av Mariehamn till norra och från lägenhet till hus.

- Jag har blivit sambo. Jag har ett barn och han har två varannan helg så vi behövde ett hus för att rymmas.

Hur är det att bo i hus?

- Det är skönt. Man behöver inte tänka på vem som bor under eller ovanpå. Och så har vi egen gård också.

Petras dotter **Julia** är tre år. På sin lediga tid umgås Petra mest med henne.

- Fast just nu kretsar allt

Var det bra så? Petra Valkeapää är kassatant. På måndag förmiddag är det mest lunch som kunderna handlar.

Foto: RASMUS OLIN/praktikant

Ut i skogen eller ut på krog?

- På krog.

Vem vill du hälsa till?

- Ingen nämnd och ingen glömd. Det är bäst att säga så.

KARIN ERLANDSSON
 karin.erlandsson@nyan.ax
 tfn 528 467

| vädret |

Tisdag

1,6m +4/+4 10 11 +3/+3 Åbo

1,3m +4/+4 10 11 0,3m +4/+4

Stockholm 2,4m +4/+4 10 11 2,9m

8/5 temperaturen på dagen/nästa natt 1,7m våghöjden

Onsdag

1,9m +4/+4 12 13 +2/+1 Åbo

2,8m +4/+4 12 13 2,3m

Torsdag

7 10 +2/+2 Åbo

9 13 +4/+4

I går kl 14

	temp.	moln.
Jomala	+4	
Åbo	+4	
Helsingfors	+4	
Stockholm	+5	

temp. vind m/s

Nyhamn	+4	SV	13
Märket	+4	S	7
Kumlinge	+4	SV	8

Vattenståndet i går kl 14

Föglö	+6 cm	Åbo	+9 cm
-------	-------	-----	-------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	9:29	16:09
Helsingfors	9:10	15:48
Stockholm	8:32	15:23

Max/min temp. 7.1 - 14.1. klo 8

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+5,8	11.1.	+0,5	8.1.
Åbo	+5,2	11.1.	-3,7	9.1.
H:fors	+4,6	11.1.	-3,3	8.1.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	-	
Åbo	+0	
Helsingfors	-2	

Utomlands i går

Köpenhamn	+3	Paris	10
Oslo	+3	Wien	+4
Bryssel	+9	Madrid	10
Berlin	+7	Rom	11
Moskva	+1	Aten	14
London	+9	Las Palmas	20

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

| dagens rätt |

Leverbiffar

500 g lever av nöt
 3-4 rivna, råa potatisar
 1 dl vetemjöl
 3 ägg
 1 dl kaffegrädde
 1 dl olja
 salt
 sirap
 vitpeppar
 mejram

Blanda alla ingredienser till en smet och stek som plättar i en plättpanna. Servera med rårörda lingon.

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

förr 265€
NU 159€

(finns i andra storlekar)

REAN FORTSÄTTER!
Välkommen!

KVALITET & STIL FÖR HEMMET

allaRum.

I Magasin • Torggatan 6, 22 100 Mariehamn • Tel 15 915
 Måndag - fredag 10.00 - 17.30, lördag 10.00 - 14.30

ARKIPELAG

Lunchbuffé
 Tisdag 15.1

Raggmunk med fläsk och lingon
 Sparrisgratinerad spätta, GH
 Friterade grönsaker
 Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
 Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

Är du en orolig anhängig?

Ring

13 000

dygnet runt

drogfri.ax

SFAMP

Sjövädret som sms

För aktuell sjöväderprognos skicka:
PROGNOS SJÖ KUMLINGE
 till **173 521**

Kostnad 0,60€

Fler sjösidstrikt:
 Bogskär
 Flötjan
 Kökars Ören
 Märket
 Utö
 Bengtskär
 Kumlinge
 Lågskär
 Nyhamn
 Svenska Högarna

Nya Åland
 ☆☆☆

DATA GROUP
 JP-printer i serien

AF3260C

SKRIVARE KOPIATOR SCANNER FÄRG

Ricoh AF3260C har alla funktioner du behöver för att själv producera säljpresentationer, nyhetsbrev och reklamblad.

MKAB.com
 Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
 Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

ALCRO

Tänk på miljön!

Fräscha upp dina möbler på ett miljövänligt sätt.

Servalac Aqua är en vattenburen lackfärg för målning av snickerier, möbler och dörrar.

Miljömärkt med svanen.

colorama **Färghuset**

Möckelörondellen tfn 16 216 . Öppet: vard 7.30-18, lörd 10-14